

# *E te mau tamari'i...*

## **S.V.T. 1**

**Lexique pour  
les Sciences de la Vie et de la Terre**

*Te pu'e ta'o  
nō te ha'api'ira'a 'ihiora*



# Sciences de la Vie et de la Terre 1

Ce livret est un outil essentiellement destiné aux enseignants de l'archipel de la Société pour les aider dans **la préparation et la conduite de classe en tahitien**. Ce nouveau volume de la collection intitulée ***E te mau tamari'i...*** propose du **lexique relatif aux Sciences de la Vie et de la Terre**. Les numéros suivants proposeront aux enseignants du lexique spécifique à l'enseignement d'autres champs disciplinaires.

**Niveau** : tous les cycles du primaire et du collège

**Auteur** : **Maryel Perez**, conseillère pédagogique

Avec la collaboration de

- **Anna Rongomate**, documentaliste
- **Mathilda Manate**, professeur SVT
- **Stéphane Mahuta**, instituteur

Et le concours de l'Académie tahitienne

***E te mau tamari'i...***  
*Lexique pour les Sciences de la Vie et de la Terre 1*

ISBN : 978-2-37317-087-0

© MEA - DGEE 2021

Dépôt légal 2021

**E te mau tamari'i...**

**S.V.T. 1**

**Lexique pour  
les Sciences de la Vie et de la Terre**  
*Te pu'e ta'o nō te ha'api'ira'a 'ihiora*



# Sommaire

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| AVERTISSEMENT .....                 | 7  |
| LE CORPS HUMAIN .....               | 9  |
| FONCTIONS DE NUTRITION .....        | 11 |
| Alimentation .....                  | 11 |
| Aliment                             |    |
| Allaitement, têtée                  |    |
| Autres                              |    |
| Circulation sanguine .....          | 15 |
| Cœur                                |    |
| Lymphes                             |    |
| Sang                                |    |
| Digestion .....                     | 17 |
| Appareil digestif                   |    |
| Dents                               |    |
| Sécrétions digestives               |    |
| Excrétion .....                     | 19 |
| Respiration .....                   | 20 |
| REPRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT ..... | 21 |
| Appareil génital .....              | 21 |
| Appareil génital de la femme        |    |
| Appareil génital de l'homme         |    |
| Croissance et développement .....   | 22 |
| Génétique .....                     | 24 |
| Vivipare .....                      | 24 |
| Autres .....                        | 26 |
| FONCTIONS DE RELATION .....         | 27 |
| Muscles et mouvements .....         | 27 |
| Noms de quelques muscles            |    |
| Mouvement                           |    |
| Os et squelette .....               | 28 |
| Articulations                       |    |
| Bras, main                          |    |
| Cage thoracique                     |    |

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Tête                        |    |
| Dos                         |    |
| Jambe, pied                 |    |
| Sens .....                  | 31 |
| Goût .....                  | 31 |
| Odorat .....                | 32 |
| Oùïe .....                  | 33 |
| Toucher .....               | 46 |
| Vue .....                   | 54 |
| Système nerveux .....       | 65 |
| Centre nerveux              |    |
| Mouvement                   |    |
| Hormones .....              | 66 |
| Glande                      |    |
| Hormone                     |    |
| Sommeil .....               | 67 |
| MORPHOLOGIE HUMAINE .....   | 68 |
| Tête .....                  | 68 |
| Bras, main .....            | 70 |
| Corps .....                 | 71 |
| Jambe, pied .....           | 73 |
| Peau .....                  | 74 |
| Description physique .....  | 74 |
| SANTÉ, MÉDECINE .....       | 77 |
| CONTRACEPTION .....         | 79 |
| HYGIÈNE .....               | 79 |
| MALADIES, PATHOLOGIES ..... | 80 |
| MÉDICAMENTS .....           | 90 |
| SOINS MÉDICAUX .....        | 91 |
| PERSONNEL DE SANTÉ .....    | 95 |
| STRUCTURES DE SANTÉ .....   | 96 |
| MATÉRIEL .....              | 97 |

# Préface

À l'aube de ce XXI<sup>e</sup> siècle, le tahitien demeure une langue vernaculaire largement utilisée dans les conversations quotidiennes.

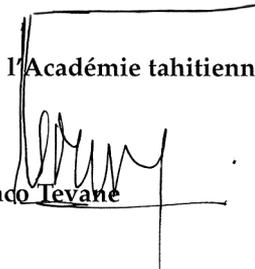
Inscrite aux programmes de l'enseignement primaire, secondaire et universitaire, elle a toutes les chances de perdurer.

Pour aider les enseignants à mettre en œuvre ce programme de promotion et de transmission linguistique, le C.R.D.P s'est attaché à produire une série de livrets correspondants aux différentes thématiques abordées en classe et contenant des mots tahitiens dans leur usage traditionnel et moderne.

Dans ce travail concerté, l'Académie tahitienne n'a pas hésité à apporter son concours afin de traduire la modernité de notre monde sans faillir à sa mission de transmettre à la jeune génération les fondements de notre patrimoine linguistique.

Puisse cette collection, *E te mau tamari'i...*, aider nos enseignants à la sauvegarde de notre langue à laquelle nous sommes si fortement attachés et permettre l'accès, à travers elle, à notre culture d'hier et d'aujourd'hui.

Le Directeur de l'Académie tahitienne

  
Maco Tevane

# PORO'I 'ŌMUARA'A

'A ineine ai tātou i te 'āvari atu i teie nei tenetere 'āpī, tē vai ti'a noa ato'a nei ā tō tātou reo tahiti : 'ei reo ho'i nō tō tātou Nūna'a.

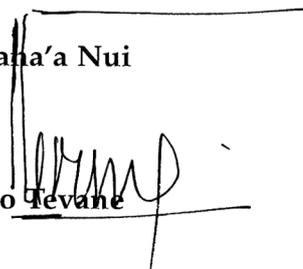
Mai te taime 'a tāpurahia ai te ha'api'ira'a o tō tātou nei reo i roto i te tā'āto'ara'a o tā tātou mau tuha'a ha'api'ira'a, 'oia ho'i : mai te tamahou, te tuatahi, te tuarua 'e te tuatoru, 'a riro roa ai 'oia i te vai-ti'a pāpū mau atu ā.

Maoti ato'a rā ho'i te mau 'orometua e tauto'o tāmāu nei i roto i taua tuha'a ra i te pū CRDP i te nene'ira'a i te tahi pu'era'a puta iti e tū atu i te raura'a o te mau tuha'a parau e fa'ata'ahia atu i roto i tā rātou ra piha ha'api'ira'a i 'āpiti ana'anatae pāpū ato'a mai ai ho'i te Fare Vāna'a.

'Ia riro ia teie nei pu'era'a puta iti E te mau tamari'i... 'ei rāve'a pāturura'a atu i te hui 'orometua ha'api'i i roto i tā rātou tauto'ora'a nō te vai-ti'a-māite-ra'a o tō tātou reo 'e 'ei pa'epa'e-pāpū-ra'a ato'a i tō tātou hīro'a tumu mā'ohi mai te tau mai ā ē inaha nei ho'i.

Te Vana'a Nui

Maco Tevane





# Avertissement

- La graphie retenue dans ce livret par les auteurs est celle définie par l'Académie tahitienne, conformément à la décision 1021/SE du 20 octobre 1982, article 3.
- Les auteurs recommandent aux utilisateurs de ce document la consultation du dictionnaire de l'Académie tahitienne pour saisir les nuances de sens qui existent entre les différents termes proposés pour la traduction d'un même mot.

Exemple :

Pour l'adjectif "Stérile" : *U'i, Pā, Ti'ipā*

*U'i* est un terme qui qualifie une femme stérile qui n'a jamais eu d'enfant

*Pā* est un terme qui qualifie une femme stérile qui a cessé d'avoir des enfants

- Enfin, conscients de proposer une liste de mots qui n'est pas exhaustive, les auteurs ont réservé aux utilisateurs de ce document un cadre bloc-notes, au bas de chaque page, afin que chacun puisse y insérer d'éventuels énoncés supplémentaires.



**LE CORPS HUMAIN  
TE TINO O TE TA'ATA**



## FONCTIONS DE NUTRITION : FA'A'AMURA'A

### ALIMENTATION :

*FA'ATERERA'A MĀ'A*

#### ALIMENT :

*MĀ'A*

- constructeur :

*Mā'a fa'atupu tino*

- protecteur :

*Mā'a pāruru tino*

- énergétique :

*Mā'a fa'aitoito tino*

Lipide :

*Rīpita*

Protéine :

*Porotē'īna*

Glucide :

*Turutu*

### ALLAITEMENT, TÊTÉE :

*FA'A'OTERA'A*

Allaitement maternel :

*Fa'a'otera'a ū māmā*

Allaitement mixte :

*Fa'a'otera'a ū tauuiui*

Allaiter :

*Fa'a'ote*

Lait :

*Ū*

Lait maternel :

*Ū māmā*

Succion :

*'Otera'a*

BLOC-NOTES :

|   |   |
|---|---|
| Téter, sucer :  | <i>'Ote</i>                                 |
| Tétine artificielle :   | <i>'Ote'otera'a</i>                         |
| Téton (humain) :  | <i>'Ōata titi</i>                           |
| <b>AUTRES</b>   |   |
| Albumine :  | <i>Ārapūmina</i>                            |
| Anthropophage :   | <i>'Amuta'ata</i>                           |
| Avaler ce qui est dans la bouche :  | <i>Momi</i>                                 |
| Avaler sans mâcher :  | <i>Mō'iri'iri</i>                           |
| Avaler sans mastiquer des nourritures semi-liquides ou un médicament que l'on prend avec de l'eau : | <i>Tāhoro</i>                               |
| Avoir faim, faim, affamé :  | <i>Po'ia</i>                                |
| Avoir soif, soif, assoiffé :  | <i>Po'ihā</i>                               |
| Bien-être :   | <i>Au-maitai-ra'a o te tino, 'Aeto'erau</i> |
| Bouchée :   | <i>Poata</i>                                |
| Calorie :   | <i>Tārori</i>                               |
| Cannibale :   | <i>'Oronau</i>                              |
| Carnivore :   | <i>'Ai 'i'o</i>                             |

BLOC-NOTES :

|  |  |
|--|--|
| Cholestérol :                                  | <i>Toto me'i</i>                               |
| Comestible :                                   | <i>E au 'ia 'amu</i>                           |
| Déglutition :                                  | <i>Momira'a, Horomi'ira'a</i>                  |
| Digérer :                                      | <i>'Ētere</i>                                  |
| Digestion :                                    | <i>'Ētera'a mā'a</i>                           |
| Étouffer (s') pour avoir mangé gloutonnement : | <i>Pu'unena</i>                                |
| Glouton :                                      | <i>'Amu apuapu, 'Arapo'a nui</i>               |
| Gorgée :                                       | <i>Tu'i'a</i>                                  |
| Graisse :                                      | <i>Mi'i, Me'i</i>                              |
| Gras (nourriture) :                            | <i>'Ōhinu, Mā'a hinu</i>                       |
| Grignoter (nourriture entre les repas) :       | <i>'Amu'amu</i>                                |
| Grignoter :                                    | <i>'Ai'ai, 'Oti'oti</i>                        |
| Jeter (se) sur la nourriture :                 | <i>'Oronau i te mā'a</i>                       |
| Jeûne, jeûner :                                | <i>Ha'apae i te mā'a, Neteteia, Ha'aporori</i> |
| Kilocalorie :                                  | <i>Tirotārori</i>                              |
| Kilojoule :                                    | <i>Tiro-uru</i>                                |
| Mâcher, mastiquer :                            | <i>Mama, 'Au'au</i>                            |
| Manger :                                       | <i>'Amu, Tāmā'a</i>                            |

BLOC-NOTES :

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Mode d'alimentation :            | <i>Te huru 'amura'a</i>                                 |
| Mortel (produit) :               | <i>Ha'apohe, Ta'ero</i>                                 |
| Omnivore :                       | <i>'Airau</i>   |
| Plus que repu :                  | <i>Hāhā</i>   |
| Ration alimentaire :             | <i>Fāito mā'a</i>                                       |
| Régime alimentaire :             | <i>Fa'aterera'a mā'a</i>                                |
| Repas équilibré :                | <i>Fa'aterera'a mā'a fāito au noa, 'Amura'a fāitoau</i> |
| Repu, rassasié :                 | <i>Pa'ia, Māha, Tōfea</i>                               |
| Sels minéraux :                  | <i>Miti 'ō'ava</i>                                      |
| Symbiose :                       | <i>'Atituruturu</i>                                     |
| Végétarien :                     | <i>Ta'ata e ha'apae i te 'īna'i</i>                     |
| Vénéneux (champignon), toxique : | <i>Ta'ero</i>   |
| Ventre vide :                    | <i>'Opū farefare</i>                                    |
| Vitamine :                       | <i>Vītamina</i>   |
| Vomir, Vomi, Vomissement :       | <i>Piha'e</i>   |

BLOC-NOTES :

**CIRCULATION SANGUINE :**

**CŒUR :**

Accélération du rythme cardiaque,  
tachycardie :

Artère :

Battement du cœur :

Battre (cœur, pouls) :

Bruit du cœur :

Capillaire (vaisseau) :

Palpiter (veine, cœur) :

Ralentissement de rythme cardiaque :

Rythme cardiaque :

**LYMPHE :**

**SANG :**

Agglutiner (sang) :

Agglutination :

Caillot sanguin :

*'ŌPERERA' A TOTO*

*MĀFATU (HUMAIN), 'Ō'OMA (HUMAIN), HATU (ANIMAUX)*

*'Otu'itu'i*

*Aratere, Uaua rarahi*

*Tūpa'ira'a māfatu*

*Tūpa'ipa'i, Patupatu*

*Tūpa'ira'a māfatu*

*Uaua hu'a roa*

*Hu'i, Hu'ihu'i, 'Ōtu'itu'i*

*'Ōtu'ira'a marū*

*Huru tūpa'i māfatu*

*AUVAI*

*TOTO*

*Pūtua*

*Pūtuaara'a*

*Toto pa'ari, Toto pūtua*

**BLOC-NOTES :**

|                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| Cholestérol :        | <i>Toto me'i, Toto mi'i</i>          |
| Coagulation :        | <i>Huāra'a, Pūtua'a</i>              |
| Coagulé (sang) :     | <i>(Toto) Pa'ari, Pūtua, Hūā</i>     |
| Globule blanc :      | <i>Ireire 'uo'uo, Toropuru tea</i>   |
| Globule rouge :      | <i>Ireire ute'ute, Toropuru 'ura</i> |
| Ganglion :           | <i>Pu'u</i>                          |
| Glycémie :           | <i>Toto tihota</i>                   |
| Groupe sanguin :     | <i>Pupu toto</i>                     |
| Hémoglobine :        | <i>'Ū toropuru ura</i>               |
| Hémorragie :         | <i>Toto mahu 'ore</i>                |
| Plaquette sanguine : | <i>'Ōpiha pū 'ore</i>                |
| Plasma sanguin :     | <i>Parāma</i>                        |
| Rate :               | <i>Ateroa</i>                        |
| Saillir (veine) :    | <i>Toro</i>                          |
| Système sanguin :    | <i>Terera'a toto</i>                 |
| Tension artérielle : | <i>Nē'ira'a toto</i>                 |
| Veine :              | <i>Uaua, Vena</i>                    |

BLOC-NOTES :

**DIGESTION :**

**APPAREIL DIGESTIF :**

Amygdales :

Anus :

Appendice :

Bouche :

Colon :

Estomac :

Foie :

Glande salivaire :

Gros intestin :

Intestins, viscères :

Langue:

Larynx :

Luette :

Œsophage :

Pancréas :

*'ĒTERERA'A MĀ'A*

*AUMERO ARA'AI*

*Pu'u tētati*

*'Āpo'o 'ōhure, Tiho*

*'Ā'au*

*Vaha*

*Pou 'ā'au rahi*

*'Ōuma, Vaira'a mā'a*

*Atepa'a, 'Ūpa'a*

*Puna huare*

*'Ā'au rahi*

*'Ā'au*

*Arero*

*'Aratona*

*Uva, arero na'ina'i*

*Horora'a mā'a*

*Rama*

**BLOC-NOTES :**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Pharynx :                    | <i>Rua terera'a mata'i 'e te mā'a</i>              |
| Rectum :                     | <i>Pou 'ōhure</i>                                  |
| Tube digestif :              | <i>Haerera'a mā'a</i>                              |
| Ventre, estomac :            | <i>Manava</i>                                      |
| Vésicule biliaire :          | <i>Pūtē au</i>                                     |
| <b>DENTS :</b>               | <b>NIHO</b>  |
| Canine :                     | <i>Niho mata</i>                                   |
| Dent de lait :               | <i>Niho 'iore</i>                                  |
| Dentition :                  | <i>Tupura'a niho</i>                               |
| Émail :                      | <i>Tua niho</i>                                    |
| Gencive :                    | <i>Pa'i niho, 'Avere, Tia niho, Tie niho, Tari</i> |
| Incisive :                   | <i>Niho ihu</i>                                    |
| Molaire :                    | <i>Niho po'a</i>                                   |
| Prémolaire :                 | <i>Niho mātāmua</i>                                |
| Tartre :                     | <i>Parapara niho</i>                               |
| <b>SÉCRÉTIONS DIGESTIVES</b> |  |
| Bave :                       | <i>Hā'ae</i>                                       |

**BLOC-NOTES :**

|              |                |
|--------------|----------------|
| Bile, fiel : | <i>Au</i>      |
| Enzyme :     | <i>Enetima</i> |
| Salive :     | <i>Hūare</i>   |

## EXCRÉTION

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Constipation, constiper :    | <i>Tūmau, Tūmou, Tīmou, Tiropapari</i> |
| Crachat :                    | <i>Huare</i>                           |
| Cracher :                    | <i>Tūtuha, Tuha, Tufa</i>              |
| Crotte :                     | <i>Pona, Topatopa</i>                  |
| Croûte :                     | <i>Para, Pa'a</i>                      |
| Déféquer, aller à la selle : | <i>Haumiti, Tīti'o</i>                 |
| Être en sueur :              | <i>Houa</i>                            |
| Excrément :                  | <i>Tūtae</i>                           |
| Glaire :                     | <i>Tare</i>                            |
| Larme :                      | <i>Roimata, Pape mata</i>              |
| Pet, péter :                 | <i>Hū</i>                              |
| Pus :                        | <i>Pirau</i>                           |
| Rein :                       | <i>Mapē</i>                            |

BLOC-NOTES :

|                   |                                       |
|-------------------|---------------------------------------|
| Salive, bave :    | <i>Huare, Hā'ae</i>                   |
| Sébum :           | <i>Para</i>                           |
| Sueur :           | <i>Hou</i>                            |
| Transpiration :   | <i>Tahera'a hou, Hou</i>              |
| Transpirer :      | <i>Hou, Tahe te hou</i>               |
| Urine, uriner :   | <i>'Ōmaha</i>                         |
| Vessie urinaire : | <i>Toamimi, 'Ōpūpū vaira'a 'ōmaha</i> |

**RESPIRATION :**

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Alvéole pulmonaire :    | <i>HUTIRA'A AHO</i>                           |
| Appareil respiratoire : | <i>'Ōpiha māhaha</i>                          |
| Bronche :               | <i>Aumero hutira'a aho</i>                    |
| Bronchiole :            | <i>'Āma'ama'a māhaha</i>                      |
| Cage thoracique :       | <i>'Ōpe'ape'a</i>                             |
| Expirer :               | <i>Te mau ivi 'ōuma</i>                       |
| Inhaler :               | <i>Fa'aru'e i te aho, Māpu i te aho, Puhā</i> |
|                         | <i>Ha'u</i>                                   |
| Inspirer :              | <i>Huti i te aho</i>                          |

**BLOC-NOTES :**

|            |   |
|------------|---|
| Larynx :   | <i>'Aratona</i>                           |
| Nez :      | <i>Ihu</i>                                |
| Pharynx :  | <i>Rua terera'a mata'i 'e te mā'a</i>     |
| Poumon :   | <i>Māhāhā (humain), 'Ufa'ufa (animal)</i> |
| Respirer : | <i>Huti i te aho</i>                      |
| Trachée :  | <i>Horora'a mata'i _</i>                  |

## **REPRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT : FA'A'AERERA'A 'E TUPURA'A**

|                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| <b>APPAREIL GÉNITAL :</b>             | <i>AUMERO HUA</i>               |
| <b>APPAREIL GÉNITAL DE LA FEMME :</b> | <i>AUMERO HUA NŌ TE VAHINE</i>  |
| Clitoris :                            | <i>Teo</i>                      |
| Col de l'utérus :                     | <i>'Auvaha vaira'a tamari'i</i> |
| Lèvres (petites) de la vulve :        | <i>'Epe'epe</i>                 |
| Lèvres (grandes) de la vulve :        | <i>'Uma'uma</i>                 |
| Menstruations :                       | <i>Ma'i 'āva'e</i>              |
| Organes génitaux de la femme :        | <i>Hua vahine</i>               |

**BLOC-NOTES :**

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Ovaire :          | <i>'Ōvari, Punare'a</i> |
| Sexe :            | <i>Hua</i>              |
| Trompe :          | <i>'Ōvitude, Tiupi</i>  |
| Utérus, matrice : | <i>Vaira'a tamari'i</i> |
| Vagin :           | <i>Raho, Anahua</i>     |
| Vulve :           | <i>Tātā</i>             |

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| <b>APPAREIL GÉNITAL DE L'HOMME :</b> | <i>AUMERO HUA NŌ TE TĀNE</i> |
| Organes génitaux de l'homme :        | <i>Tarihua</i>               |
| Pénis (animal, homme) :              | <i>Ure, Tāharahara</i>       |
| Sexe :                               | <i>Hua, 'Āpeni</i>           |
| Testicules :                         | <i>'Ātoatoa</i>              |
| Verge :                              | <i>Ure</i>                   |

### **CROISSANCE ET STADES DE DEVELOPPEMENT : TUPURA'A**

|               |                        |
|---------------|------------------------|
| Adolescence : | <i>Taure'are'ara'a</i> |
| Adolescent :  | <i>Taure'are'a</i>     |
| Âge adulte :  | <i>Pa'arira'a</i>      |
| Âgé :         | <i>Rūhia</i>           |

**BLOC-NOTES :**

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Adulte :                         | <i>Ta'ata pa'ari</i>    |
| Bébé :                           | <i>Pēpē</i>             |
| Bébé prématuré :                 | <i>Huaimari'o</i>       |
| Cheveux grisonnants :            | <i>Rouru 'ōhinahina</i> |
| Cycle biologique :               | <i>Tau orara'a</i>      |
| Enfance :                        | <i>'Aiūra'a</i>         |
| Enfant (encore nourri au lait) : | <i>'Aiū</i>             |
| Enfant :                         | <i>Tama, Tamari'i</i>   |
| Enfant (très jeune) :            | <i>Tamari'i ri'i</i>    |
| Femme :                          | <i>Vāhine</i>           |
| Fillette, fille :                | <i>Tamāhine</i>         |
| Garçon :                         | <i>Tamāroa</i>          |
| Génération (jeune) :             | <i>U'i ('āpī)</i>       |
| Homme :                          | <i>Tāne</i>             |
| Jeune fille :                    | <i>Pōti'i, Tamāhine</i> |
| Jeune garçon, jeune homme :      | <i>Tamaiti</i>          |
| Jeunesse :                       | <i>Vai-'āpī-ra'a</i>    |
| Ménopause :                      | <i>'Ōpanira'a vari</i>  |

BLOC-NOTES :

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| Mort :                     | <i>Pohe</i>                     |
| Naissance :                | <i>Fānaura'a</i>                |
| Personne âgée :            | <i>Rū'au, Moi</i>               |
| Personne faible, chétive : | <i>Tīrōrīa, Rōria</i>           |
| Puberté :                  | <i>Tāmumura'a</i>               |
| Vie :                      | <i>Orara'a</i>                  |
| Vieillard :                | <i>Rū'au, Ruhiruhiā, Moimoi</i> |
| Vieille dame :             | <i>Ruhiruhiā vāhine</i>         |
| Vieil homme :              | <i>Ruhiruhiā tāne</i>           |
| Vieillesse :               | <i>Ruhiruhiāra'a</i>            |
| Vivant :                   | <i>Ora</i>                      |
| <b>GÉNÉTIQUE :</b>         | <b>'IHITENO</b>                 |
| ADN :                      | <i>'Ātinū</i>                   |
| Code génétique :           | <i>Tāpa'o 'ihiteno</i>          |
| Chromosome :               | <i>Toromōtoma</i>               |
| Clone :                    | <i>Vaeohi</i>                   |

**BLOC-NOTES :**

|   |   |
|---|---|
| <b>VIVIPARE :</b>                               | <i>FĀNAU ORA</i>                              |
| Contraction utérine :                           | <i>Ha'apa'arira'a vaira'a tamari'i</i>        |
| Caillots de sang évacués après l'accouchement : | <i>Vari to'arā</i>                            |
| Cordon ombilical :                              | <i>Taura pito</i>                             |
| Dilatation complète du col de l'utérus :        | <i>Hāmamara'a hope</i>                        |
| Douleurs (premières) de l'enfantement :         | <i>'Iti'iti</i>                               |
| Embryon :                                       | <i>'Oifētō</i>                                |
| Enceinte :                                      | <i>Hapū, Tō</i>                               |
| Fausse couche :                                 | <i>Marua</i>                                  |
| Fœtus :   | <i>Fētō</i>                                   |
| Gestation, grossesse :                          | <i>Hapūra'a, Tōra'a</i>                       |
| Grossesse extra-utérine :                       | <i>Hapūra'a i rāpae i te vaira'a tamari'i</i> |
| Liquide amniotique :                            | <i>'Ina'ina tamari'i</i>                      |
| Mettre au monde :                               | <i>Fānau</i>                                  |
| Ouverture du col (de l'utérus) :                | <i>Hāmamara'a 'auvaha</i>                     |
| Placenta :                                      | <i>Pūfenua</i>                                |
| Prématuré, avorton :                            | <i>Mahemo, Tama marua, Ma'iri</i>             |
| Primipare :                                     | <i>Fānau mātāmua</i>                          |

**BLOC-NOTES :**

## AUTRES

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Accouplement :               | <i>'Ōu'ara'a, Pupara'a, 'Aira'a, 'Āpitira'a</i> |
| Accoupler (s') :             | <i>'Ōu'a, Pupa, Ta'ahi, 'Āpiti</i>              |
| Asexué(e) :                  | <i>Ai 'ore</i>                                  |
| Couper le cordon ombilical : | <i>'Ō'oti i te taura pito</i>                   |
| Fécondation :                | <i>Fa'atitora'a</i>                             |
| Féconder :                   | <i>Fa'atito</i>                                 |
| Fertile (femme, femelle) :   | <i>Puna</i>                                     |
| Fertile (homme) :            | <i>Punapunarau</i>                              |
| Flagelle (spermatozoïde) :   | <i>'Āvei manumanutāne</i>                       |
| Homosexualité, homosexuel :  | <i>Pā'i'a</i>                                   |
| Jumeaux :                    | <i>Maeha'a</i>                                  |
| Menstruations :              | <i>Ma'i 'āva'e, Vari</i>                        |
| Mère :                       | <i>Metua vahine, Māmā</i>                       |
| Orphelin :                   | <i>'Ōtare</i>                                   |
| Ovulation :                  | <i>Fa'atupura'a huero 'ōvahine</i>              |

BLOC-NOTES :

|   |  |
|---|--|
| Ovule :   | <i>Huero'ōvāhine, Huero'ōvari</i>        |
| Parent :  | <i>Metua</i>                             |
| Père :  | <i>Metua tāne, Pāpā</i>                  |
| Pertes vaginales :                                    | <i>Piapia</i>                            |
| Prolifique (très), fertile (très), productif (très) : | <i>Punapunarau (homme), Puna (femme)</i> |
| Sang menstruel :                                      | <i>Hāvari, Vari</i>                      |
| Sein :  | <i>Tītī</i>                              |
| Siamois :   | <i>Pirirua</i>                           |
| Spermatozoïde :                                       | <i>Manumanu tāne</i>                     |
| Sperme :  | <i>Pape tāne, Piapia tāne (humain)</i>   |
| Stérile :   | <i>Piē, U'i</i>                          |
| Téton :   | <i>'Ōata tītī</i>                        |

## **FONCTIONS DE RELATION : TUREIARA'A**

**MUSCLES ET MOUVEMENTS : UAUAT'O 'E FA'AHĀ'UTIRA'A**

**BLOC-NOTES :**

**NOMS DE QUELQUES MUSCLES :**

Abdominaux :

*TE TAHI MAU UAUAI'Ō**Uaua 'ōpū*

Biceps :

*Uaua 'atirua, Uaua ponapona, 'Ate rima*

Pectoraux :

*Uaua 'ōuma*

Triceps :

*Uaua 'ati toru***MOUVEMENT :***FA'AHĀ'UTIRA'A*

Assis en tailleur :

*Tīfenefene*

Extension :

*Tīroara'a*

Fléchir, plier :

*Tīfene, Tūfene*

Flexion :

*Tīfenera'a*

Tendre, étendre :

*Fa'atoro, Fa'a'eta'eta, Toro, Fa'atoro*

Relâchement :

*Ha'aparuparura'a***OS ET SQUELETTE :***'ŌIVI*

Os :

*Ivi*

Moelle :

*Puo ivi***BLOC-NOTES :**

|   |                            |
|---|----------------------------|
| <b>ARTICULATIONS :</b>  | <i>PONA, PŪ'OIRA'A IVI</i> |
| Articulation :  | <i>Pū'oirā'a ivi</i>       |
| Articulation des os :   | <i>Pona ivi</i>            |
| Articulation du genou :                                       | <i>Pona turi</i>           |
| Articulation de la mâchoire inférieure<br>sur la supérieure : | <i>Moita'a</i>             |
| Articulation d'un membre :                                    | <i>Fatira'a</i>            |
| Tendon, ligament :  | <i>Uaua pū'oirā'a</i>      |
| <b>OS DU BRAS ET DE LA MAIN :</b>                             | <i>TE MAU IVI RIMA</i>     |
| Cubitus :   | <i>Ivi poro rima</i>       |
| Humérus :   | <i>Iviruna</i>             |
| Phalange des doigts :   | <i>Tuha'a rimarima</i>     |
| Radius :  | <i>Ivi tutuna</i>          |
| <b>OS DE LA CAGE THORACIQUE :</b>                             | <b>TE MAU IVI 'ŌUMA</b>    |

**BLOC-NOTES :**

|                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| Côte :                         | <i>Ivi 'ao'ao</i>       |
| <b>OS DE LA TÊTE :</b>         | <i>TE MAU IVI UPO'O</i> |
| Crâne :                        | <i>'Apu roro</i>        |
| Os du palais :                 | <i>Ivi aroaro vaha</i>  |
| Mâchoire :                     | <i>Ta'a</i>             |
| Mâchoire inférieure :          | <i>Ta'a raro</i>        |
| Mâchoire supérieure :          | <i>Ta'a ni'a</i>        |
| <b>OS DU DOS :</b>             | <i>TE MAU IVI TUA</i>   |
| Coccyx :                       | <i>'Aremu</i>           |
| Colonne vertébrale :           | <i>Tuamo'o, Ivitua</i>  |
| Jointure entre les vertèbres : | <i>Pona tuamo'o</i>     |
| Omoplate :                     | <i>Pa'ufifi</i>         |
| Os du bassin :                 | <i>Papa</i>             |
| Vertèbre :                     | <i>Pona ivitua</i>      |
| <b>JAMBE, PIED :</b>           | <i>TE MAU IVI 'ĀVAE</i> |
| Fémur :                        | <i>Ivi tohe</i>         |

**BLOC-NOTES :**

|   |  |
|---|--|
| Phalange des orteils :  | <i>Tuha'a manimani 'āvae</i>   |
| Tibia :   | <i>Ivi fara</i>  |
| <b>SENS :</b>   | <i>HŌ'Ā'Ā</i>  |
| <b>GOÛT :</b>   | <i>HŌ'Ā'Ā</i>  |
| Acide :   | <i>'Ō'ava</i>  |
| Acidulé :   | <i>Maramara</i>  |
| Aigre, amer, salé :   | <i>Maramara, 'Ava'ava</i>  |
| Aqueux :  | <i>'Ōvaivai (s'applique au fruit de l'arbre à pain et à certains tubercules)</i> |
| Cuit :  | <i>'Ama</i>  |
| Cuit (insuffisamment) :   | <i>Otaota</i>  |
| Cru :   | <i>Ota</i>   |
| Délicieux, sucré :  | <i>Monamona, Au maita'i</i>  |
| Doux comme certains fruits que l'on peut manger vert car non acides : | <i>Mā'aro</i>  |
| Fade :  | <i>'Ōtaitai</i>  |
| Insipide :  | <i>Taitai</i>  |
| Insipide, aqueux (tubercule) :  | <i>Māi</i>   |

**BLOC-NOTES :**

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Juteux :                                 | <i>Pape</i>                     |
| Légèrement amer :                        | <i>Pū 'ava'ava, Tō 'ava'ava</i> |
| Mauvais goût :                           | <i>Ehaeha</i>                   |
| Moelleux :                               | <i>Marū</i>                     |
| Moelleux (gâteau) :                      | <i>Māhāhā</i>                   |
| Pimenté :                                | <i>Tōahuahu, Ahuahu'ōporo</i>   |
| Saveur agréable :                        | <i>Namurea</i>                  |
| Saveur des mets, goût d'une nourriture : | <i>Hō'ā'ā</i>                   |
| Savoureux (fruit) :                      | <i>Nenu, Monamona</i>           |
| Toxique :                                | <i>Ta'ero</i>                   |
| Très épicé :                             | <i>Tehutehu</i>                 |
| Trop sucré, écœurant :                   | <i>Tuhituhi</i>                 |
| <b>ODORAT :</b>                          | <i>HO'IRA'A</i>                 |
| Arôme :                                  | <i>'Ā'ara</i>                   |
| Bonnes odeurs (des plats) :              | <i>Namurea</i>                  |
| Émaner :                                 | <i>Māhu, Mā'ī</i>               |
| Encens :                                 | <i>Tūmiāma</i>                  |
| Odeur :                                  | <i>Hau'a</i>                    |

**BLOC-NOTES :**

|   |  |
|---|--|
| - Âcre :                                    | - 'Ona'ona   |
| - Agréable, parfumée :                      | - No'ano'a, 'Ā'ara   |
| - D'urine :                                 | - Veoveo   |
| - Nauséabond (odeur de marée, de poisson) : | - Pōpoa, 'Uri'uri, To'ato'a, Ha'uri                        |
| - Offensive, puant :                        | - Ne'one'o, Piropiro                                       |
| - Piquante :                                | - Putaputa   |
| - Putride :                                 | - Papaora  |
| - Tenace et mauvaise :                      | - Toratora   |
| Parfum, eau de toilette :                   | Rā'au no'ano'a, Mono'i no'ano'a, Mono'i pīpī, Mono'i tāvai |
| Qui n'a pas d'odeur :                       | Hau'a 'ore   |
| Qui sent mauvais :                          | 'Uri'uri, Ne'one'o   |
| Senteur, parfum :                           | Hau'a  |
| Sentir, humer :                             | Hau'a, Ho'i  |
| Se répandre (odeur) :                       | Tamumu (te hau'a)  |
| <b>OUIË :</b>                               | FA'ARO'ORA'A   |
| <b>BRUIT :</b>                              | MĀNANIA  |
| Air (un) :                                  | Reo hīmene   |
| Bourdonnement, bruit confus :               | Mū, Mumu   |

**BLOC-NOTES :**

|   |                           |
|---|---------------------------|
| Bruissement :   | <i>Tavī</i>               |
| Bruit confus, rumeur :  | <i>'Āruriruri</i>         |
| Bruit d'un animal à bout de souffle, halètement :   | <i>'Ae'ae</i>             |
| Bruit d'un objet qui ballote, de bouteilles qui s'entrechoquent :   | <i>Pātētē, Tōtētē</i>     |
| Bruit de casseroles :   | <i>'Atete</i>             |
| Bruit de chute dans l'eau d'un objet assez considérable :   | <i>Pa'ū</i>               |
| Bruit de claquement :   | <i>Tetetete, Hihihihī</i> |
| Bruit de conversation :   | <i>Muhu</i>               |
| Bruit de craquement léger comme celui d'un petit animal sur les feuilles sèches, bruit de la pluie tombant sur les toits de <i>nī'au</i> ou même de tôles : | <i>'Ahehe</i>             |
| Bruit de deux coquilles frappées l'une contre l'autre :   | <i>Tete</i>               |
| Bruit d'explosion :   | <i>Pa'a'ina</i>           |
| Bruit de froissement :  | <i>'Ahehe, 'Ahehera'a</i> |
| Bruit de l'eau qui murmure :  | <i>Vai muna</i>           |
| Bruit de machine à écrire, cliquettement :  | <i>'Ātetetete</i>         |

BLOC-NOTES :

|   |               |
|---|---------------|
| Bruit de mécanique détraquée, discordant, rauque :  | <i>Tararā</i> |
| Bruit de quelque chose écrasée dans la main (ex : arachide) :   | <i>Ma'u'u</i> |
| Bruit des vagues qui se brisent au loin sur le récif, sur les côtes :                                       | <i>Pāhōhō</i> |
| Bruit de tuyau percé, d'eau qui jaillit :   | <i>Vavā</i>   |
| Bruit de vent qui souffle :   | <i>Muhumu</i> |
| Bruit fait avec la bouche pour effrayer :   | <i>Tuturū</i> |
| Bruit lointain comme tonnerre lointain ou pierre qui tombe dans une vallée :                                | <i>Vovō</i>   |
| Bruit régulier de la mer sur le rivage :  | <i>Vavā</i>   |
| Bruit régulier de la pluie sur le toit :  | <i>Vavā</i>   |
| Bruit régulier de rivière, de torrent :   | <i>Vavā</i>   |
| Bruit sourd émis par certains chanteurs dans un chœur et destiné à rythmer le chant dans un <i>tāraua</i> : | <i>Hā'ū</i>   |
| Claquement des dents :  | <i>Tete</i>   |

BLOC-NOTES :

|  |   |
|--|---|
| Cliquetis :  | <i>'Atete</i>                                   |
| Craquement, claquement, bruit sec :  | <i>Pa'a'ina</i>                                 |
| Crépitements, craquements, claquements répétés :   | <i>Pāpā'ina, Pa'apa'a'ina</i>                   |
| Crissement (souliers neufs, poulies, ressorts...), grincement (cordage) :  | <i>'Āvī, 'Āvīvī</i>                             |
| Crissement, grincement désagréable à l'oreille :   | <i>'Uī</i>                                      |
| Détonation (fusil, canon) :  | <i>Haruru</i>                                   |
| Écho :   | <i>Pina'i, Vevo, Tavevo, Tāvaro, Pina'ina'i</i> |
| Expiration bruyante d'un plongeur qui revient à la surface, de quelqu'un qui reprend son souffle après un effort : | <i>Mapu</i>                                     |
| Fracas (grand arbre qui tombe) :   | <i>Haruru</i>                                   |
| Grincement désagréable à l'oreille, crissement :   | <i>'Uī</i>                                      |
| Grondement (tonnerre, mer) :   | <i>Haruru</i>                                   |
| Klaxon, sirène, corne de brume :   | <i>Pū</i>                                       |
| Mélodie :  | <i>'Oto'ra'a, Ta'ira'a</i>                      |
| Murmure, chuchotement :  | <i>Muhumu</i>                                   |

BLOC-NOTES :

|  |  |
|--|--|
| Murmure d'un vent léger :  | <i>Uihi</i>  |
| Ronflement :   | <i>'Oro'oro</i>  |
| Ronronnement (moteur) :  | <i>Haruru</i>  |
| Silence :  | <i>Fa'atupuara'a, Fa'aea muhu 'ore</i> (rester silencieux) |
| Sonnerie (téléphone, carillon ...) :                                   | <i>Ta'ira'a (niuniu...)</i>                                |
| Tintement, cliquetis :   | <i>'Atete</i>  |
| Tonnerre qui gronde au loin :  | <i>Pātiri tu'i i raro</i>                                  |
| <b>CRIS D'ANIMAUX :</b>  | <i>MANIANIA, TA'I</i>                                      |
| Aboyer :   | <i>'Aoa</i>  |
| Bèlement :   | <i>'Ūme'e</i>  |
| Bêler :  | <i>'Ūme'e</i>  |
| Beugler, meugler :   | <i>'Ūmō</i>  |
| Beugler, hennir, braire, hurler, glapir (chien),<br>couiner (cochon) : | <i>'Ū'ā</i>  |
| Cancaner (canard, oie) :   | <i>'Ā'ā</i>  |
| Caqueter :   | <i>'Oto'oto</i>  |
| Chanter (oiseau) :   | <i>Ta'i</i>  |
| Chant (oiseau) :   | <i>'Oto</i>  |

**BLOC-NOTES :**

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Chanter (coq) :                                  | <i>Tōtere'ō, Tōtara, 'Ā'aoa</i> |
| Chanter (poule):                                 | <i>Totō</i>                     |
| Cris de souris :                                 | <i>Vārua 'iore</i>              |
| Grésiller (insecte) :                            | <i>Vivivivi, vīvī</i>           |
| Grogner comme le chien, gronder :                | <i>Fe'u</i>                     |
| Grogner (cochon) :                               | <i>'U'uru, hūhō</i>             |
| Hennir :   | <i>'Umehehe</i>                 |
| Miauler :  | <i>Niao</i>                     |
| Pépier, gazouiller (oiseau, poussin):            | <i>'Uini, 'Io'io, 'Ō'io'io</i>  |
| Pépier, gazouiller (oiseau) :                    | <i>Vivivivi</i>                 |
| Piaffer (cheval) :                               | <i>Pa'e'e</i>                   |
| Roucouler :                                      | <i>Nanunanu, hōhō</i>           |
| Rugir :  | <i>'Ū'uru</i>                   |
| Siffler (serpent) :                              | <i>Uihī</i>                     |
| <b>PERSONNES :</b>                               | <i>TE MAU TA'ATA</i>            |
| Chanteur :                                       | <i>Ta'ata hīmene</i>            |
| Chef de chœur (qui dirige, qui règle un chœur) : | <i>Pāta'u</i>                   |
| Compositeur de chants :                          | <i>Rohipehe, Fatupehe</i>       |

**BLOC-NOTES :**

|  |  |
|--|--|
| Musicien :   | <i>Rohipehe</i>                          |
| Orchestre :  | <i>Pupu 'upa'upa, 'Upa'upa, Rohipehe</i> |
| Poète :  | <i>Rohipehe</i>                          |
| Sourd (quelqu'un) :  | <i>Turi, Tari'a punu</i>                 |
| <b>LES INSTRUMENTS TRADITIONNELS :</b>   | <i>TE MAU 'UPA'UPA MĀ'OHI</i>            |
| Bambou fendu sur lequel on tape :  | <i>'Īhara</i>                            |
| Conque marine :  | <i>Pū</i>                                |
| Deux valves de nacre battues l'une contre l'autre :                            | <i>Tete</i>                              |
| Flûte nasale :   | <i>Vivo</i>                              |
| Instrument à quatre cordes analogue à une petite guitare :                     | <i>Ukulele</i>                           |
| Tambours divers :  | <i>Pahu, Fa'atete, Tariparau</i>         |
| Tronc ou rondin de bois fendu dans le sens de la longueur sur lequel on tape : | <i>Tō'ere</i>                            |
| <b>D'AUTRES INSTRUMENTS :</b>  | <i>TE MAU 'UPA'UPA 'Ē ATU</i>            |
| Accordéon :  | <i>'Upa'upa 'ume'ume</i>                 |
| Batterie :   | <i>Tariparau papa'ā</i>                  |

**BLOC-NOTES :**

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Castagnettes :                   | <i>Tete</i>                   |
| Cor, trompette :                 | <i>Pū</i>                     |
| Cythare :                        | <i>Tītara</i>                 |
| Flûte, sifflet :                 | <i>Mapu, Hio</i>              |
| Guimbarde :                      | <i>Tītāpu</i>                 |
| Guitare :                        | <i>Tītā</i>                   |
| Harmonica :                      | <i>'Upa'upa vaha</i>          |
| Harpe, lyre :                    | <i>Nāpara</i>                 |
| Maracas :                        | <i>'Oro'oro</i>               |
| Piano :                          | <i>Piāna</i>                  |
| Saxophone :                      | <i>Pū fefe</i>                |
| Tambour, tambourin :             | <i>Tariparau</i>              |
| Trombone à coulisses :           | <i>Pū fa'anu'unu'u</i>        |
| Violon :                         | <i>Fīra</i>                   |
| <b>JOUER (D'UN INSTRUMENT) :</b> | <i>FA'A'OTO, FA'A'ARA'ARA</i> |
| Battre le tambour :              | <i>Rutu i te pahu</i>         |
| Jouer du cor :                   | <i>Fa'a'oto i te pū</i>       |

BLOC-NOTES :

|  |   |
|--|---|
| Jouer de la flûte nasale :                     | <i>Fa'a'oto i te vivo</i>                           |
| Jouer de la guitare :                          | <i>Tā'iri, Ha'uti, Patapata, Fa'ata'i i te tītā</i> |
| Jouer du <i>tō'ere</i> :                       | <i>Tā'iri i te tō'ere</i>                           |
| Jouer du violon :                              | <i>Fa'a'oto i te fīra</i>                           |
| Souffler dans la conque marine, la trompette : | <i>Fa'a'oto'oto i te pū</i>                         |
| <b>SON :</b>                                   | <i>TA'IRA'A, 'OTO</i>                               |
| Aigu :   | <i>Teitei</i>                                       |
| Bref :   | <i>'Oi, 'Oi'oi</i>                                  |
| Continu :                                      | <i>Tāmau</i>  |
| Creux :  | <i>Hoho</i>   |
| Doux :   | <i>Marū</i>   |
| Faible :                                       | <i>'Ee'ere i te mea pūai, Paruparu</i>              |
| Fort :   | <i>Pūai</i>   |
| Grave, bas :                                   | <i>Haeha'a, Raro</i>                                |
| Inaudible :                                    | <i>Fa'aro'o-'ore-hia</i>                            |
| Long :   | <i>Tārava</i>                                       |
| Sec :  | <i>Pa'a'ina</i>                                     |

**BLOC-NOTES :**

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Sonore :                         | <i>Tafatafa</i>        |
| Strident :                       | <i>Ta'i 'ahoahoa</i>   |
| Son d'une cloche :               | <i>Patē o te oe</i>    |
| Son d'une clochette :            | <i>Ta'i oeoe</i>       |
| Son de flûte nasale :            | <i>'Oto o te vivoo</i> |
| Son d'un instrument de musique : | <i>'Oto</i>            |

**VERBES APPARTENANT AU CHAMP LEXICAL DE L'OUÏE**

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| Allez-y, commencez à chanter, à jouer d'un instrument : | <i>'A rutu</i>                 |
| Accorder (instrument) :                                 | <i>Fa'atano</i>                |
| Assourdissement, être assourdi :                        | <i>Turituri</i>                |
| Babiller (bébé), pépier (oiseau, poussin) :             | <i>'Io'io, 'Ō'io'io, 'Uini</i> |
| Chanter :   | <i>Hīmene</i>                  |
| Chantonner, fredonner :                                 | <i>Hīmenemene</i>              |
| Diriger :   | <i>Arata'i</i>                 |
| Diriger un chœur :                                      | <i>Pāta'u</i>                  |
| Éclater de rire :                                       | <i>Pahō, Pa'ata</i>            |

BLOC-NOTES :

|  |                        |
|--|------------------------|
| Écouter, entendre :  | <i>Fa'aro'o</i>        |
| Entendre indistinctement :   | <i>Fa'aro'o 'aruri</i> |
| Faire du bruit (marcher sur des feuilles, dans l'eau) :  | <i>Fa'a'ahehe</i>      |
| Faire du bruit comme un tonneau qui contient un peu de liquide ou l'amande de la noix de coco sans eau qui bouge à l'intérieur de la noix quand on l'agite : | <i>Tā'oro'oro</i>      |
| Faire un bruit confus :  | <i>Ha'amūmū</i>        |
| Faire un bruit confus, du tapage, du tumulte :   | <i>Mū, Muhu</i>        |
| Fatigué (être) d'entendre :  | <i>'Āhoahoa</i>        |
| Frapper avec le creux de la main :   | <i>Po'a</i>            |
| Frapper avec le plat de la main :  | <i>Pā'i</i>            |
| Frapper de petits coups :  | <i>Tā'iri'iri</i>      |
| Frapper des mains et des pieds :   | <i>Patupatu</i>        |
| Frapper pour donner la mesure :  | <i>Tihauhau</i>        |
| Gargouiller, ronfler, chanter (eau sur le point de bouillir) :   | <i>'Oro'oro</i>        |
| Gazouiller, crier plusieurs fois :   | <i>Ta'ita'i</i>        |

BLOC-NOTES :

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Grincer, crisser :   | <i>'Āvī, 'Āvīvī</i>     |
| Gronder (tonnerre), tourner (moteur),<br>tomber avec fracas, résonner (voix) : | <i>Haruru</i>           |
| Jouer ou chanter une deuxième fois :   | <i>Tāpiti</i>           |
| Murmurer, parler à voix basse :  | <i>Muhumu</i>           |
| Mugir comme les grandes vagues se brisant<br>sur récif ou côte :               | <i>Pāhōhō</i>           |
| Résonner, retentir, faire écho :   | <i>Tāveveveve</i>       |
| Rester silencieux :  | <i>Fa'aea muhu 'ore</i> |
| Ronfler :  | <i>'Ō'oro, 'Oro'oro</i> |
| Se faire entendre soudain, retentir :  | <i>Patō</i>             |
| Siffler :  | <i>Hio</i>              |
| Sonner (cloche) :  | <i>Pātē</i>             |
| Sonner (téléphone) :   | <i>Ta'i</i>             |
| Souffler doucement comme la brise :  | <i>Uihi, Uvihi</i>      |
| Souffler comme quelqu'un hors d'haleine<br>ou qui reprend son souffle :        | <i>Mapu</i>             |
| Synchroniser :   | <i>Fa'arōtahi</i>       |
| Tourner (moteur) :   | <i>Haruru</i>           |

BLOC-NOTES :

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>VOIX :</b>                 | <i>REO</i>   |
| Aigue :                       | <i>Teitei, Hōnea, Pātē, Pātētē, Hōnae, Tōnae, Pāteitei</i> |
| Basse :                       | <i>Marū, Haeha'a</i>                                       |
| Discordante, rauque :         | <i>Reo tararā</i>  |
| Enrouée :                     | <i>'Ararā</i>  |
| Forte, que l'on entend bien : | <i>Pūvaharahi</i>  |
| Inaudible, basse :            | <i>Pūvahaiti</i>   |
| Perçante :                    | <i>Reo hītoa</i>   |
| Soprano :                     | <i>Teitei</i>  |
| Tenor :                       | <i>Marū teitei</i>   |
| Ton de la voix :              | <i>Topara'a reo</i>  |
| Voix qui résonne :            | <i>Haruru te reo</i>                                       |

### **AUTRES**

|   |                   |
|---|-------------------|
| Chant rythmé, récitation rythmée<br>qui accompagne une activité : | <i>Pāta'uta'u</i> |
| Chant :   | <i>Hīmene</i>     |
| Clé (sur une partition) :   | <i>'Āuri</i>      |
| Comptine :  | <i>Pīpīne</i>     |

**BLOC-NOTES :**

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Note de musique :  | <i>Nota</i>                       |
| Partition :  | <i>'Api hīmene nota</i>           |
| Portée :   | <i>Rēni hīmene nota</i>           |
| Poème :  | <i>Pehepehe</i>                   |
| <b>TOUCHER :</b>   | <i>TĀPE' APE' ARA' A</i>          |
| Chatouiller :  | <i>Ha'amāineine, Ha'akirikiri</i> |
| Chatouillement :   | <i>Māineine</i>                   |
| Cuisant, chatouillant :  | <i>Vinivini, Vanavana</i>         |
| Ressentir une impression de chatouillement :                                     | <i>Vinivini</i>                   |
| Fourmillement :  | <i>Mānehenehe</i>                 |
| Picotement :   | <i>Putaputa</i>                   |
| Ressentir une douleur comme celle<br>d'une gifle, d'un coup de balai, de fouet : | <i>Vinivini</i>                   |
| Urticant, qui provoque des démangeaisons :                                       | <i>Ma'ero</i>                     |
| Qui démange constamment :  | <i>Mā'ero'ero</i>                 |
| <b>QUALIFIANT :</b>  | <i>HA'APĀPŪ I'OA</i>              |
| Adhésif, autocollant :   | <i>'Ī'iru</i>                     |
| Aiguisé, affûté :  | <i>'Oi</i>                        |

**BLOC-NOTES :**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Allégé :                   | <i>Ha'amāmāhia</i>                     |
| Allongé :                  | <i>Roroa, Pūroroa</i>                  |
| Arrondi, ovale :           | <i>'Ōmenemene</i>                      |
| Artificiel (non naturel) : | <i>Ha'avare</i>                        |
| Bombé :                    | <i>Pu'u, Pu'upu'u, Ha'apu'u</i>        |
| Brisé en morceaux :        | <i>Pararī, Pāpararī, Pereha'a</i>      |
| Brûlant :                  | <i>Ve'ave'a, Ve'a</i>                  |
| Cabossé :                  | <i>Pōpo'a, Po'opo'o</i>                |
| Cassé :                    | <i>Pararī</i>                          |
| Chaud :                    | <i>Ahu (fer), Ve'ave'a, Vera</i>       |
| Coagulé, solidifié, figé : | <i>Huā, Putuā</i>                      |
| Collant :                  | <i>Piripiri, Piapia</i>                |
| Collé :                    | <i>Piri</i>                            |
| Concave :                  | <i>Tāfati (bois), Po'opo'o, Pōpo'a</i> |
| Congelé :                  | <i>Pa'ari</i>                          |
| Convexe :                  | <i>'Oru, Pu'u</i>                      |
| Corrosif :                 | <i>'Ā'amu, 'Ā'ai</i>                   |
| Coudé :                    | <i>Tāfati</i>                          |

**BLOC-NOTES :**

|   |  |
|---|--|
| Creux :   | <i>Po'opo'o</i>  |
| Creux, vide, saillant :                           | <i>Fāfare, Tāfarefare</i>                              |
| Déboîté, désarticulé, détaché, disloqué, séparé : | <i>Ta'a, Ta'ata'a</i>                                  |
| Déchiré :   | <i>Mutu, Motu, Mahae</i>                               |
| Déchiré en plusieurs endroits :                   | <i>Mutumutu, Motumotu</i>                              |
| Dentelé :   | <i>'Ōtu'etu'e, Taratara</i>                            |
| Dépouillé de sa bourre (coco) :                   | <i>'Ōhia</i>   |
| Distendu (cordage, peau ...) :                    | <i>'Ōvarivari</i>                                      |
| Droit, rectiligne :                               | <i>'Āfaro, Tī'a</i>                                    |
| Dur :   | <i>Pa'ari, 'Eta'eta</i>                                |
| Ébréché, fêlé :                                   | <i>Patā, 'Afā, 'Afāfā</i>                              |
| Écrasé, aplati :                                  | <i>Perehū , Pēperehū, Perehī</i>                       |
| Effiloché :                                       | <i>Tararā (corde, fil de pêche), Pūeueu (vêtement)</i> |
| Élastique :                                       | <i>Tō</i>  |
| Emmêlé :  | <i>Tāfifi</i>  |
| Émoussé(e) (lame) :                               | <i>Mania, Tīmū, Tūmū</i>                               |
| En bon état :                                     | <i>Maita'i ā</i>                                       |
| Enflé :   | <i>'Oru, 'Oru'oru</i>                                  |

BLOC-NOTES :

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Enfoncé(e) :                       | <i>Mure, Po'opo'o</i>                                     |
| Épais :                            | <i>Me'ume'u</i>   |
| Épais (liquide, sauce) :           | <i>Pūpuru</i>   |
| Épais, résistant (comme le jean) : | <i>Tu'etu'e</i>   |
| Épineux :                          | <i>Taratarā, Putaputa</i>                                 |
| Étirable :                         | <i>Tō</i>   |
| Ferme :                            | <i>Pa'ari</i>   |
| Fibreux :                          | <i>Tōa'a</i>  |
| Filandreux :                       | <i>A'aa'a</i>   |
| Fixé (mal) :                       | <i>Ta'ata'a</i>   |
| Flexible, pliable :                | <i>Apuapu, Roruroru</i>                                   |
| Fourchu :                          | <i>Ma'a</i>   |
| Fragile (objet) :                  | <i>Pararī haere noa</i>                                   |
| Friable :                          | <i>Puehu noa</i>  |
| Froid :                            | <i>To'eto'e, Ma'ariri, Anu, Anuanu</i>                    |
| Glissant :                         | <i>He'ehe'e, Pahe'e</i>                                   |
| Gluant, glissant :                 | <i>Pāhe'e, Pāhe'ehe'e, He'ehe'e, Ha'avarevare, Pā'i'a</i> |
| Glutineux, adhésif, qui colle :    | <i>Hutiāvere</i>  |

**BLOC-NOTES :**

|   |   |
|---|---|
| Gondolé, froissé, chiffonné :                     | <i>Mi'omi'o, 'Ōmi'omi'o, 'Ōripi, 'Ōripiripi, 'Āea, Meme'e</i> |
| Granuleux, sableux :                              | <i>Pāeteete</i>   |
| Graveleux, grumeleux :                            | <i>'Iri'iri, Oneone, Hāoneone, Otaota</i>                     |
| Huileux :   | <i>Hinuhinu</i>   |
| Humide :  | <i>Haumi</i>  |
| Imbibé :  | <i>Puru</i>   |
| Incomplet :                                       | <i>Ti'a'ore</i>   |
| Incrusté :  | <i>'Ō'omohia, Tāmauhia, Tāpinehia, Tu'uhia</i>                |
| Inégal, irrégulier :                              | <i>'Ōninonino</i>   |
| Juteux :  | <i>Pape</i>   |
| Large :   | <i>'Ā'ano</i>   |
| Léger :   | <i>Māmā</i>   |
| Lisse, sans protubérances, sans aspérités, poli : | <i>Moremore, Hinuhinu</i>                                     |
| Longitudinal :                                    | <i>Tāroaroa</i>   |
| Lourd, pesant :                                   | <i>Teiaha, Teimaha, Toiaha</i>                                |
| Lubrifié :  | <i>Tāhinuhia</i>  |
| Mobile, portable :                                | <i>Mana'a, Mara'a, 'Arori</i>                                 |
| Moelleux (pièce de terre non pierreuse) :         | <i>Noi</i>  |

BLOC-NOTES :

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Mou :                                | <i>Marū</i>  |
| Mou, ramolli, pas assez consistant : | <i>Rarerare, Maemae</i>  |
| Mouillé, trempé :                    | <i>Rari</i>  |
| Mousseux :                           | <i>'Ufa, 'Ufa'ufa</i>  |
| Naturel :                            | <i>Mau</i>   |
| Nivelé, lisse :                      | <i>Mānina</i>  |
| Oblong :                             | <i>Pūroroa</i>   |
| Ondulé :                             | <i>'Ōmi'imi'i (cheveux, pelage), Pi'ipi'i (cheveux), 'Ōitoito (cheveux), 'Ōtu'etu'e (tôle)</i> |
| Pâteux :                             | <i>U'au'a, U'eu'e</i>  |
| Plat, aplati :                       | <i>Pārahurahu, Ha'apārahu</i>  |
| Pliant, pliable :                    | <i>Tāfati, 'Ōfati</i>  |
| Percé :                              | <i>Putā, Putaputa, Hou</i>   |
| Peu profond :                        | <i>Pāpa'u</i>  |
| Piquant :                            | <i>Putaputa</i>  |
| Plastifié :                          | <i>Tā'urina</i>  |
| Plein, rempli :                      | <i>'Ī</i>  |
| Pointu :                             | <i>'Oe'oe</i>  |

BLOC-NOTES :

|  |  |
|--|--|
| Poisseux, collant :  | <i>Piapia, 'Ōpiripiri</i>              |
| Portable, qui peut être soulevé :                                    | <i>Mara'a, Mana'a, Ma'e, Ma'e'e</i>    |
| Pourri :   | <i>Pē</i>                              |
| Profond :  | <i>Hōhonu</i>                          |
| Profond (peu) :  | <i>Pāpa'u</i>                          |
| Propre :   | <i>Mā</i>                              |
| Qui balance :  | <i>Tā'ue'ue</i>                        |
| Qui présente des interstices, des brèches :                          | <i>Fatafata, Ārea, Ārearea, 'Afāfā</i> |
| Qui s'entrechoquent :  | <i>Tōtētē, Pātētē</i>                  |
| Qui tombe de soi-même, qui se détache,<br>qui s'arrache facilement : | <i>Māhitihiti, Māhutihuti</i>          |
| Raboteux (comme la peau d'un requin) :                               | <i>'Ara, 'Ara'ara</i>                  |
| Rainuré :  | <i>Tītoe</i>                           |
| Réchauffé :  | <i>Tāhanahana, Tāmahanahana</i>        |
| Rigide :   | <i>'Eta'eta</i>                        |
| Rond :   | <i>Menemene</i>                        |
| Rugueux :  | <i>Taratara</i>                        |
| Sablonneux, granuleux :  | <i>Hāoneone, Oneone, 'Iri'iri</i>      |

BLOC-NOTES :

|  |  |
|--|--|
| Sale :                                       | <i>Repo, Reporepo</i>                    |
| Sec :  | <i>Marō</i>                              |
| Souple :                                     | <i>Fatifati</i>                          |
| Spongieux :                                  | <i>Marū, Huru rimu</i>                   |
| Taillé (dans le bois, dans la pierre) :      | <i>Tarai</i>                             |
| Tendre :                                     | <i>Marū</i>                              |
| Tendu :                                      | <i>Tō</i>                                |
| Tiède :                                      | <i>Pūmāhanahana</i>                      |
| Torsadé, tordu, en tire-bouchon, en vrille : | <i>Tāviriviri, Urepua'a</i>              |
| Tressé :                                     | <i>Firi</i>                              |
| Tranchant, aiguisé :                         | <i>'Oī, 'Ina</i>                         |
| Vide (dépourvu de son contenu) :             | <i>Pau</i>                               |
| Vide (qui ne contient rien) :                | <i>Ari</i>                               |
| Visqueux, poisseux :                         | <i>Hāvarevare</i>                        |
| Visqueux, gluant :                           | <i>Pāhe'ehe'e, Vavivavi, Nanehu'avai</i> |
| Vivant :                                     | <i>Ora</i>                               |

BLOC-NOTES :

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| VUE :                 | <i>HI'ORA'A</i>           |
| Aveugle :             | <i>Matapō, Mataru'i</i>   |
| Borgne :              | <i>Matatahi</i>           |
| COULEUR :             | <i>'Ū</i>                 |
| Blanc :               | <i>'Uo'uo</i>             |
| Blanchâtre :          | <i>'Ō'uo'uo</i>           |
| Bleu sombre, violet : | <i>'Ere'ere tapemoana</i> |
| Bleu :                | <i>Nīnamu</i>             |
| Clair :               | <i>Māramarama, Teatea</i> |
| Foncé :               | <i>Pa'o</i>               |
| Foncé (très) :        | <i>Pa'opa'o</i>           |
| Grenat :              | <i>Hiri</i>               |
| Jaune :               | <i>Re'are'a</i>           |
| Jauni par le temps :  | <i>'Ūre'a</i>             |
| Marron :              | <i>Hiri, Pa'ahonu</i>     |
| Mauve :               | <i>Vare'au</i>            |

BLOC-NOTES :

|  |   |
|--|---|
| Noir :   | <i>'Ere'ere</i>                                       |
| Noir, foncé (s'applique au teint d'une personne) : | <i>'Ō'ōuri</i>  |
| Noirâtre :   | <i>'Ōuri</i>  |
| Orange :   | <i>Puatou</i>   |
| Rose :   | <i>Tārona</i>   |
| Rouge vermillon :                                  | <i>'Ute'ute fa'a'i'o</i>                              |
| Rouge :  | <i>'Ute'ute, 'Ura</i>                                 |
| Rougeâtre :  | <i>'Ō'ura'ura, Mā'ura'ura, 'Ō'ute'ute, Mā'ute'ute</i> |
| Vert :   | <i>Matie</i>  |
| <b>FORME :</b>                                     | <i>HURU-RĒNI-RA'A</i>                                 |
| Carré :  | <i>'Oehā paeti'a</i>                                  |
| Cercle :   | <i>Porota'a, Rēni menemene</i>                        |
| Circulaire :                                       | <i>Poro'a'a, Pōta'a, Porota'a</i>                     |
| Cône :   | <i>Hōho'a pūpata</i>                                  |
| Dôme, voûte :                                      | <i>'Apu, Aroaro</i>                                   |
| Hexagone :   | <i>Poroono</i>  |
| Losange :  | <i>Taimana</i>  |

BLOC-NOTES :

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Ovale, éllipsoïdal :        | <i>Pōte'e, Pūrōroa</i>          |
| Parallélogramme :           | <i>Poromaha tūruarua</i>        |
| Pentagone :                 | <i>Poropae</i>                  |
| Quadrilatère :              | <i>Poromaha</i>                 |
| Rectangle, rectangulaire :  | <i>'Oehā</i>                    |
| Rond, arrondi, circulaire : | <i>'Ōmenemene, Menemene</i>     |
| Spirale :                   | <i>'Āureure</i>                 |
| Trapèze :                   | <i>Poromaha 'ōpare</i>          |
| Tortillon :                 | <i>'Ōfiri</i>                   |
| Triangle, triangulaire :    | <i>Porotoru</i>                 |
| <b>MATIÈRE :</b>            | <i>MĀTĒRIA</i>                  |
| Acier :                     | <i>'Āuri</i>                    |
| Albâtre :                   | <i>'Arapata</i>                 |
| Aluminium :                 | <i>Aru</i>                      |
| Argent :                    | <i>'Ārio</i>                    |
| Bambou :                    | <i>'Ofe</i>                     |
| Bitume :                    | <i>Tā, Tāpau u'au'a, U'au'a</i> |

**BLOC-NOTES :**

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Bois :                | <i>Rā'au</i>               |
| Bronze :              | <i>Veo</i>                 |
| Caoutchouc :          | <i>Uaua</i>                |
| Carteline :           | <i>Parau pa'ari rairai</i> |
| Carton :              | <i>Parau pa'ari</i>        |
| Céramique :           | <i>Tao'a 'araea</i>        |
| Ciment :              | <i>Tīmā</i>                |
| Cire :                | <i>Uēfa</i>                |
| Coton :               | <i>Vavai, Papepape</i>     |
| Cristal :             | <i>Hi'orairai</i>          |
| Cuir :                | <i>'Iri pua'a</i>          |
| Cuivre :              | <i>Veo</i>                 |
| Diamant :             | <i>Taiamani, Tēmira</i>    |
| Étain :               | <i>Pitira, Pīura</i>       |
| Fer :                 | <i>'Āuri</i>               |
| Gomme, résine, sève : | <i>Tāpau</i>               |
| Goudron :             | <i>Tā, Tōrutā</i>          |
| Ivoire :              | <i>'Īvori, Tena</i>        |

BLOC-NOTES :

|                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| Laine :            | <i>Huruhuru māmoē, Hetehete</i>   |
| Liège :            | <i>Rā'au 'ōroi</i>                |
| Marbre :           | <i>Maremore, Māpura, Maremaro</i> |
| Mastic :           | <i>Pate</i>                       |
| Métal :            | <i>Mētara</i>                     |
| Nacre :            | <i>Pārau</i>                      |
| Nylon :            | <i>Taura uaua</i>                 |
| Or :               | <i>Pirū, 'Auro</i>                |
| Os :               | <i>Ivi</i>                        |
| Osier, rotin :     | <i>'Ie'ie</i>                     |
| Pandanus séché :   | <i>Rauoro</i>                     |
| Papier :           | <i>Parau</i>                      |
| Papier à bulle :   | <i>Parau pu'upu'u</i>             |
| Papier aluminium : | <i>Parau 'ana'ana</i>             |
| Papier cadeau :    | <i>Parau pū'ohu ō</i>             |
| Papier calque :    | <i>Parau 'iriti hōho'a</i>        |
| Papier de verre :  | <i>Parau taratara</i>             |
| Papier kraft :     | <i>Parau pū'ohu pa'ari</i>        |

BLOC-NOTES :

|                   |  |
|-------------------|--|
| Papier journal :  | <i>Parau ve'a</i>                          |
| Papier mâché :    | <i>Parau hu'ahu'a puru</i>                 |
| Pâte à modeler :  | <i>Pate tīroaroa, Pate ravera'a rau</i>    |
| Pierre :          | <i>'Ōfa'i</i>                              |
| Plastique :       | <i>'Ūrina, 'Ūraina</i>                     |
| Plâtre :          | <i>Paratara, Tīmā paratara</i>             |
| Plexiglas :       | <i>Hī'o 'ūraina, Hī'o 'ūrina</i>           |
| Plomb :           | <i>Tāpau</i>                               |
| Polystyrène :     | <i>'Ūrina puhi māmā, 'Ūraina puhi māmā</i> |
| PVC :             | <i>'Iri 'ūraina, 'Iri'ūrina</i>            |
| Roseau :          | <i>'Ā'eho</i>                              |
| Résine :          | <i>Tāpau</i>                               |
| Sable :           | <i>One</i>                                 |
| Satin :           | <i>Pāhoehoe, 'Ahu pāhoehoe</i>             |
| Soie :            | <i>Tirita</i>                              |
| Soupe de corail : | <i>Aruaru</i>                              |
| Tissu :           | <i>'Ahu</i>                                |
| Toile cirée :     | <i>'Iripua'a hāmani</i>                    |

BLOC-NOTES :

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Toile de jean :                      | <i>Parata</i>                       |
| Toile de jute :                      | <i>'Ahu pūtē</i>                    |
| Tôle :                               | <i>Punufare</i>                     |
| Tulle :                              | <i>'Ahu 'ōpe'ape'a, 'Ahu rairai</i> |
| Velours:                             | <i>Terevete</i>                     |
| Verre :                              | <i>Hi'o</i>                         |
| Vinyle :                             | <i>Porēni</i>                       |
| <b>MOTIFS, TRAMES :</b>              | <i>TE HURU O TE HŌHO'A</i>          |
| À carreaux :                         | <i>Pātorotoro</i>                   |
| À pois :                             | <i>Pōta'ata'a</i>                   |
| À ramages :                          | <i>Rau rā'au, Purepure</i>          |
| Rayé :                               | <i>Toretore</i>                     |
| Panaché :                            | <i>Purepure</i>                     |
| Tacheté, bigarré, moucheté, marbré : | <i>Purepure</i>                     |
| Combiner les couleurs :              | <i>Ha'apurepure</i>                 |
| <b>SUPPORTS :</b>                    | <i>TE MAU PAPA</i>                  |
| Dessin, image :                      | <i>Hōho'a</i>                       |
| Feuille de papier :                  | <i>'Api parau</i>                   |

BLOC-NOTES :

|   |  |
|---|--|
| Film :                                    | <i>Hōho'a tāvirihia</i>                |
| Photographie :                            | <i>Hōho'a patahia</i>                  |
| Tableau :                                 | <i>Hōho'a pāpa'i</i>                   |
| Livre :                                   | <i>Putā</i>                            |
| <b>QUALIFIANT :</b>                       | <i>HA'APAPŪ I'OA</i>                   |
| Allumée (lampe) :                         | <i>'Ama (te mōrī)</i>                  |
| Artificiel (non naturel) :                | <i>Ha'avare</i>                        |
| Brillant, lumineux, éclatant :            | <i>'Ana'ana, 'Ā'ana, 'Ara'ara</i>      |
| Clair :                                   | <i>Māramarama</i>                      |
| Concave :                                 | <i>Tāfati (bois), Po'opo'o, Pōpo'a</i> |
| Convexe :                                 | <i>Oru, Pu'u</i>                       |
| Cubique :                                 | <i>'Ōrapa</i>                          |
| Délavé, déteint, terni, décoloré :        | <i>Marau</i>                           |
| Écrit :                                   | <i>Pāpa'ihia</i>                       |
| Effilochée (corde) :                      | <i>Tararā</i>                          |
| Éteinte (lampe) :                         | <i>Pohe te mōrī</i>                    |
| Fluorescent :                             | <i>Tū'ana</i>                          |
| Gauchi (comme le bois exposé au soleil) : | <i>Mae'e, 'Āea, Pipi'i</i>             |

**BLOC-NOTES :**

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Gradué :                       | <i>Tānūmerahia</i>                             |
| Grand :                        | <i>Rahi</i>                                    |
| Haut :                         | <i>Teitei</i>                                  |
| Horizontal :                   | <i>Tītārava</i>                                |
| Imprimé (bien) :               | <i>Uri (maita'i)</i>                           |
| Incandescent :                 | <i>'Ā'ama</i>                                  |
| Incolore :                     | <i>Ariari</i>                                  |
| Incomplet :                    | <i>Tī'a'ore</i>                                |
| Incrusté :                     | <i>'Ō'omohia, Tāmauhia, Tāpinehia, Tu'uhia</i> |
| Inégal, irrégulier :           | <i>'Ōninonino</i>                              |
| Irisé :                        | <i>Tānuanua</i>                                |
| Laqué :                        | <i>Vānitihia i te vāniti tinitō</i>            |
| Limpide, clair, propre (eau) : | <i>Ateate</i>                                  |
| Luminescent, phosphorescent :  | <i>Maremare, Purapura, 'Ānapanapa</i>          |
| Mat :                          | <i>Ana'ana 'ore</i>                            |
| Minuscule :                    | <i>Hu'a, Iti, Ha'iha'i roa</i>                 |
| Miscible :                     | <i>'Āno'i</i>                                  |
| Moisi :                        | <i>Nīnaemoa, Pī'avere, Puere, Pūmahu</i>       |

BLOC-NOTES :

|   |   |
|---|---|
| Mouillé, trempé :                       | <i>Rari</i>   |
| Mousseux :                              | <i>'Ufa, 'Ufa'ufa</i>   |
| Naturel :                               | <i>Mau</i>  |
| Net, propre :                           | <i>Viru, Viruviru, Mā</i>   |
| Neuf, nouveau, jeune, récent :          | <i>'Āpī</i>   |
| Nivelé, lisse :                         | <i>Mānina</i>   |
| Oblique :                               | <i>'Opa, Farara, Oha</i>  |
| Oblong :                                | <i>Pūrora</i>   |
| Ondulé :                                | <i>'Ōmī'imi'i (cheveux, pelage), Pi'ipi'i (cheveux), 'Ōitoito (cheveux)</i> |
| Opaque :                                | <i>Ariari 'ore</i>  |
| Plaqué or :                             | <i>Tā'auro</i>  |
| Peint :                                 | <i>Pēnīhia</i>  |
| Penché :                                | <i>Fa'ahipa, Fa'a'opa</i>   |
| Petit :                                 | <i>Na'ina'i</i>   |
| Propre :                                | <i>Mā</i>   |
| Pur, clair, propre, limpide (liquide) : | <i>Ateate, Aneane, Mā</i>   |
| Qui manque de symétrie :                | <i>'Ōpapae</i>  |
| Rouillé, rouille :                      | <i>Tūtāe 'āuri</i>  |

BLOC-NOTES :

|                     |   |
|---------------------|---|
| Sale :              | <i>Repo, Reporepo</i>                               |
| Soluble :           | <i>Tahe, Rapu</i>                                   |
| Sombre, obscur :    | <i>Pōiri</i>  |
| Sphère, sphérique : | <i>'Ōpenu</i>                                       |
| Statique :          | <i>Vai noa</i>                                      |
| Symétrique :        | <i>Matamata</i>                                     |
| Termité :           | <i>Pau i te manumanu</i>                            |
| Terne :             | <i>Marau</i>  |
| Translucide :       | <i>Māramarama</i>                                   |
| Transparent :       | <i>Ateate (liquide), Ariari (verre, papier ...)</i> |
| Travers (en) :      | <i>Tārava</i>                                       |
| Trouble (eau) :     | <i>Reru</i>   |
| Verni :             | <i>Vānitihia</i>                                    |
| Vertical :          | <i>Māti'a</i>                                       |
| Vieux, ancien :     | <i>Tahito, Pa'ari</i>                               |
| Vitré :             | <i>Tāhi'ohia</i>                                    |
| <b>TAILLE :</b>     | <i>FĀITO</i>  |

**BLOC-NOTES :**

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Grand :                                 | <i>Rahi</i>                          |
| Haut :                                  | <i>Teitei</i>                        |
| Hauteur :                               | <i>Teitei, Rauteitei, Teiteira'a</i> |
| Large :                                 | <i>'Ā'ano</i>                        |
| Largeur :                               | <i>'Ā'ano, Apu, Raupoto</i>          |
| Long :                                  | <i>Roa</i>                           |
| Longueur :                              | <i>Roa, Roara'a, Rauroa</i>          |
| Minuscule, tout petit :                 | <i>Hu'a, Ha'iha'i roa</i>            |
| Moitié :                                | <i>'Āfa</i>                          |
| Petit :                                 | <i>Na'ina'i, Iti</i>                 |
| Taille, volume d'un arbre, d'un homme : | <i>Pori</i>                          |

**SYSTÈME NERVEUX :** *'ŌPERERA'A A'AUIRA*

**CENTRE NERVEUX :** *PŪ A'AUIRA*

Cerveau, cervelle : *Roro*

Cervelet : *Roro iti*

Hypothalamus : *'Ipotarāmu*

**BLOC-NOTES :**

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Influx nerveux :                              | <i>Auuira</i>                 |
| Moelle épinière :                             | <i>Mo'otuaio</i>              |
| Nerf :  | <i>A'auira</i>                |
| Neurone :                                     | <i>'Ōpiha uira</i>            |
| Synapse :                                     | <i>Ti'a'ia 'ōpiha uira</i>    |
| <b>MOUVEMENT :</b>                            | <i>FA'AHĀ'UTIRA'A, 'ARORI</i> |
| Ambidextre (être) :                           | <i>Taharua</i>                |
| Avoir le hoquet :                             | <i>Tu'i, Tu'ihia vau</i>      |
| Contracter (se) de froid, peur ou stress... : | <i>Hō'imo'imo, Hō'io'io</i>   |
| Crampe, contraction :                         | <i>Pipi'i</i>                 |
| Éternuer :                                    | <i>Ma'itihe, Tihe</i>         |
| Oscillation :                                 | <i>'Ārorirori</i>             |
| Réflexe :                                     | <i>'Āhiti</i>                 |
| Volontaire :                                  | <i>'Āhiti hina'aro</i>        |
| <b>HORMONES :</b>                             | <i>'OROMONA</i>               |
| <b>GLANDE :</b>                               | <i>PUNA</i>                   |

BLOC-NOTES :

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Glande salivaire :  | <i>Puna huare</i>           |
| Glande sudoripare : | <i>Puna hou</i>             |
| Hypophyse :         | <i>'Ipopite</i>             |
| Hypothalamus :      | <i>'Ipotarāmu</i>           |
| Thyroïde :          | <i>Puna tīrō'ī</i>          |
| <b>HORMONE :</b>    | <i>'OROMONA</i>             |
| Adrénaline :        | <i>'Oromona tāpo'i māpē</i> |
| Insuline :          | <i>'Oromona 'ai tihota</i>  |
| Progestérone :      | <i>Porotetā</i>             |
| Secréter :          | <i>Fa'atahe</i>             |
| Sécrétion :         | <i>Fa'atahera'a</i>         |
| Sueur :             | <i>Hou</i>                  |
| <br>                |                             |
| <b>SOMMEIL :</b>    | <i>TA'OTO</i>               |
| Bailler :           | <i>'Āia, Hāmama</i>         |
| Endormissement :    | <i>Topara'a ta'oto</i>      |

**BLOC-NOTES :**

Parler dans son sommeil :

*Moenanu, Moerurua*

Rêve :

*Moemoeā*

Sommeil léger :

*Tā'oto'oto ri'i*

Sommeil profond :

*Moe 'iu'iu*

## **MORPHOLOGIE HUMAINE :**

## **HURU RĀPAE**

### **TÊTE :**

*UPO'O*

Barbe :

*Huruhuru ta'a, 'Umi'umi*

Blanc de l'œil :

*'Ōri'o 'uo'uo, 'Uo mata*

Bouche :

*Vaha*

Cérumen :

*Tāturi*

Chevelure :

*Rouru*

Cheveu :

*Io rouru*

Cheveux bouclés :

*Rouru 'ōfirifiri*

Cheveux crépus :

*Rouru pōtītī*

Cheveux emmêlés :

*Rouru tāfifi*

Cheveux frisés et épais :

*Rouru pi'ipi'i*

**BLOC-NOTES :**

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Cheveux ondulés :     | <i>Rouru 'ōmi'imi'i</i>       |
| Cil :                 | <i>Hihi mata</i>              |
| Conduit auditif :     | <i>'Āpo'o tari'a</i>          |
| Conque de l'oreille : | <i>Pū tari'a</i>              |
| Cou :                 | <i>'A'ī</i>                   |
| Cuir chevelu :        | <i>'Iri upo'o</i>             |
| Épi des cheveux :     | <i>Nini</i>                   |
| Fontanelle :          | <i>Horu</i>                   |
| Fossette :            | <i>Po'a</i>                   |
| Front :               | <i>Rae</i>                    |
| Gorge :               | <i>'Arapo'a</i>               |
| Iris (noir) :         | <i>'Ōri'o mata ('ere'ere)</i> |
| Joue :                | <i>Pāpāri'a</i>               |
| Larme :               | <i>Roimata, Pape mata</i>     |
| Lèvre :               | <i>'Utu</i>                   |
| Lobe de l'oreille :   | <i>Pū tari'a, Pu'u tari'a</i> |
| Menton :              | <i>Ta'a</i>                   |
| Moustache :           | <i>Huruhuru 'utu</i>          |

BLOC-NOTES :

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Narine :                     | <i>'Āpo'o ihu, Pa'oa</i>     |
| Nez :                        | <i>Ihu</i>                   |
| Nuque :                      | <i>Rei</i>                   |
| Occiput :                    | <i>Maniuru</i>               |
| Œil :                        | <i>Mata</i>                  |
| Orbite de l'œil :            | <i>'Apu mata</i>             |
| Oreille :                    | <i>Tari'a</i>                |
| Paupière (L'envers de la) :  | <i>'Āvere mata</i>           |
| Paupière :                   | <i>Tāpo'i mata, 'Arumata</i> |
| Pavillon de l'oreille :      | <i>Pōpo'ora'a tari'a</i>     |
| Pellicules du cuir chevelu : | <i>Raha</i>                  |
| Pomme d'Adam :               | <i>'Aratona</i>              |
| Prunelle, pupille de l'œil : | <i>'Ōri'o</i>                |
| Raie (dans les cheveux) :    | <i>Vehe</i>                  |
| Rétine :                     | <i>Rētina</i>                |
| Sourcil :                    | <i>Tu'emata, Tu'amata</i>    |
| Tempe :                      | <i>Rahirahia</i>             |
| Tympan :                     | <i>Tariparau tari'a</i>      |

BLOC-NOTES :

**BRAS, MAIN :**

Coude :

Dedans de l'avant bras :

Dos de la main :

Main :

Moignon :

Paume :

Poignet :

Doigt :

Annulaire :

Auriculaire :

Index :

Majeur :

Pouce :

Ongle :

*RIMA**Poru rima**Aro'a hūfā**Tua rima**Rima**Tu'e**'Apu rima**'Apu'apu rima, Mōmoa rima**Manimani rima, Rimarima**Manimani-hā**Manimani-iti**Manimani-tohu**Manimani-roa**Manimani-rahi**Mai'u'u***CORPS :***TINOPAPA*

BLOC-NOTES :

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Aine :                               | <i>Tapa, Piria</i>         |
| Aisselle :                           | <i>'Ē'ē</i>                |
| Anus :                               | <i>'Āpo'o 'ōhure, Tiho</i> |
| Bas des côtes :                      | <i>Tape 'ao'ao</i>         |
| Bas ventre (au-dessous du nombril) : | <i>Tia</i>                 |
| Cou :                                | <i>'A'ī</i>                |
| Creux de l'estomac, épigastre :      | <i>Tape 'ōuma</i>          |
| Dessous des seins :                  | <i>Tape ū</i>              |
| Dos :                                | <i>Tua</i>                 |
| Épaule :                             | <i>Tapono</i>              |
| Fesse :                              | <i>Tohe</i>                |
| Flanc :                              | <i>'Ao'ao, Taha 'ao'ao</i> |
| Lombes, haut du bassin (reins) :     | <i>Tau'upu</i>             |
| Mamelon :                            | <i>'Ōata</i>               |
| Membre :                             | <i>Mero</i>                |
| Nombril :                            | <i>Pito</i>                |
| Nuque :                              | <i>Rei</i>                 |

BLOC-NOTES :

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Poitrine :        | <i>'Ōuma</i>                   |
| Postérieur :      | <i>'Ōhure</i>                  |
| Raie des fesses : | <i>Reherehe tohe, reperehe</i> |
| Sein :            | <i>Tītī</i>                    |
| Sexe :            | <i>Hua, Mero ha'amā</i>        |
| Téton :           | <i>'Ote'otera'a</i>            |
| Ventre, abdomen : | <i>'Ōpū</i>                    |

**JAMBE, PIED :**

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Arrière de la cuisse : | <i>'ĀVAE</i>              |
| Cheville :             | <i>Aro'a hūfā</i>         |
| Cuisse :               | <i>Mōmoa 'āvae</i>        |
| Doigt de pied :        | <i>Hūhā, hūmaha, hūfā</i> |
| Genou :                | <i>Manimani 'āvae</i>     |
| Mollet :               | <i>Turi</i>               |
| Orteil :               | <i>Ate 'āvae</i>          |
|                        | <i>Manimani 'āvae</i>     |

BLOC-NOTES :

|                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| Pied :                           | <i>'Āvae</i>             |
| Plante du pied :                 | <i>Mātu'u</i>            |
| Talon :                          | <i>Porō 'āvae</i>        |
| <b>PEAU :</b>                    | <b>'IRI</b>              |
| Chair de poule :                 | <i>Hōtaratara</i>        |
| Dépigmentation :                 | <i>Māhe'ahē'ara'a</i>    |
| Pigment :                        | <i>Hō'ū</i>              |
| Pigmentation :                   | <i>Hō'ura'a</i>          |
| Pore de l'épiderme :             | <i>Ruahou</i>            |
| Sébum :                          | <i>Para</i>              |
| Sueur :                          | <i>Hou</i>               |
| Tache de naissance sur la peau : | <i>Ira</i>               |
| Transpiration :                  | <i>Hou, Tahera'a hou</i> |
| Transpirer :                     | <i>Hou, Tahe te hou</i>  |

BLOC-NOTES :

**DESCRIPTION PHYSIQUE :**

Chétif :

*HURU TINO*

*Hō'io'io*

Décharné :

*Tūtōivi*

Élancé, svelte :

*Roroa*

Fort, bien bâti, bien musclé :

*Pāutuutu*

Jeune :

*'Āpī*

Maigre :

*Pārarai*

Mince :

*Pī'ao'ao*

Obèse :

*'Ōpū fētētē*

Squelettique :

*Hāiōiōi, Pohe iwi*

Vieux :

*Rū'au*

**BLOC-NOTES :**



# **SANTÉ, MÉDECINE : EA, RAPA'AURA'A MA'I**



## **CONTRACEPTION :**

Abstinence :

Pilule :

Préservatif :

Stérile (femme) :

Stérilet :

## **ARAI TORA'A**

*Ha'apaera'a tāne, Ha'apaera'a vāhine*

*Huero rā'au*

*Vehi 'āpeni, Pū'ohu 'āpeni, Uaua pāruru*

*U'i, Pā, Ti'ipā*

*'Ati'ipā*

## **HYGIÈNE :**

Circoncision :

Couche des résidus alimentaires sur  
les dents mal lavées :

## **'IHOMEA**

*Peritome*

*Para*

BLOC-NOTES :

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Curer (se) les dents :                                  | <i>Panapana i te parapara</i>        |
| Gargariser (se) la bouche :                             | <i>Pūpū vaha</i>                     |
| Hygiène alimentaire :                                   | <i>Fa'aaui maita'ira'a i te mā'a</i> |
| Hygiène corporelle :                                    | <i>Atu'atura'a tino</i>              |
| Propreté :  | <i>Mā</i>                            |
| Reste de nourriture entre les dents,<br>sur les mains : | <i>Parapara</i>                      |
| Saleté, malpropreté :                                   | <i>Piro, Repo, Reporepo</i>          |
| Supercision (pratiquée par les Polynésiens) :           | <i>Tehe</i>                          |

## **MALADIES, PATHOLOGIES :**

## **MA'I**

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Abcès interne, infection interne : | <i>Māriri mata huna</i>                      |
| Albinisme :                        | <i>Pūpure</i>                                |
| Albinos :                          | <i>Pūpure</i>                                |
| Alcoolémie :                       | <i>Toto'ava, Fāito 'ava i roto i te toto</i> |
| Allergie :                         | <i>Tatira'a</i>                              |

BLOC-NOTES :

|   |   |
|---|---|
| Amnésie :                                 | <i>Mo'era'a hīro'a</i>                              |
| Amnésique (être) :                        | <i>Ma'i aro</i>                                     |
| Ampoule, cloque, boursouflure :           | <i>'Ōpūpū</i>                                       |
| Anémie :                                  | <i>Ha'amae, Rava'i-'ore-ra'a i te toto</i>          |
| Angine et maux de gorge :                 | <i>'Oromo'o</i>                                     |
| Angine :                                  | <i>Ma'i 'arapo'a</i>                                |
| Ankylose, ankylosé :                      | <i>Pohe roa</i>                                     |
| Anthrax :                                 | <i>Ma'i taupō</i>                                   |
| Aphte :                                   | <i>He'a tōpara, He'a roto, He'a ma'e'ō, Vaha pē</i> |
| Appendicite :                             | <i>Ma'i 'ā'au pē</i>                                |
| Asthme :                                  | <i>Aho pau, Aho mure</i>                            |
| Arquées (jambes) :                        | <i>('Āvae) 'āea</i>                                 |
| Aveugle :                                 | <i>Matapō</i>                                       |
| Avoir mal au coeur, être dérangé :        | <i>Tō'are'are, Hā'are'are, Pū'are'are</i>           |
| Blessure :                                | <i>Pēpē, Pāparu</i>                                 |
| Blessure par balle ou objet pointu :      | <i>Putā</i>   |
| Blessé (être) par balle ou objet pointu : | <i>Putā</i>   |

BLOC-NOTES :

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Bossu (être) :               | <i>Tuapu'u</i>                        |
| Bourbouille (chez le bébé) : | <i>'Īri'iria, Taihei, Uiui</i>        |
| Brûlure (feu) :              | <i>Pa'apa'a auahi</i>                 |
| Brûlure (méduse... ) :       | <i>Ma'ero (pa'ipa'i)</i>              |
| Brûlure (produit chimique) : | <i>Pa'apa'a rā'au</i>                 |
| Cancer :                     | <i>Māriri 'aita'ata</i>               |
| Cancer de la peau :          | <i>Māriri 'ai'iri</i>                 |
| Cancer des poumons :         | <i>Māriri 'ai māhāhā</i>              |
| Cancer du sein :             | <i>Māriri 'aititī, Māriri 'aiū</i>    |
| Carie dentaire :             | <i>Niho pē</i>                        |
| Cécité :                     | <i>Mataru'i, Matapō</i>               |
| Chute de cheveux :           | <i>Ma'uru, Topa te rouru</i>          |
| Condamné (être) :            | <i>'Ua pau te rāve'a</i>              |
| Constipation :               | <i>Tūmau, Fa'atūmau</i>               |
| Constipé (être) :            | <i>Tūmou, Tīmou, Tiropapari</i>       |
| Contusionné (être) :         | <i>Hītoatoa</i>                       |
| Convulsion, spasme :         | <i>Hōpi'ipi'i, 'Īriti</i>             |
| Coup de soleil :             | <i>Papa'ā mahana, Pa'apa'a mahana</i> |

BLOC-NOTES :

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Coupure :   | <i>Mutu, Motu</i>               |
| Crampe, contraction :                                 | <i>Pipi'i</i>                   |
| Défiguré, déformé, estropié, mutilé (être) :          | <i>'Ō'ore</i>                   |
| Dégoûté par la nourriture (être) :                    | <i>Māanuanu</i>                 |
| Démangeaison provoquée par l'eau de mer (eau salée) : | <i>Taihei, Tairara'u</i>        |
| Démangeaison :  | <i>Ma'ero</i>                   |
| Dengue :  | <i>Ma'i moa</i>                 |
| Dent cariée :   | <i>Niho puta</i>                |
| Dérangement d'estomac :                               | <i>Pū'are'are</i>               |
| Dérangé (avoir l'estomac) :                           | <i>'Ua pū'are'are tō'u 'ōpū</i> |
| Diabète :   | <i>'Ōmaha tihota</i>            |
| Diarrhée :  | <i>Hī</i>                       |
| Douleur :   | <i>Māuiui</i>                   |
| Douloureux :  | <i>Mamae</i>                    |
| Douloureux (peu) :                                    | <i>Māuiui ri'i</i>              |
| Douloureux (très) :                                   | <i>Māuiui rahi</i>              |

BLOC-NOTES :

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Dysenterie :  | <i>Hī toto</i>               |
| Écœuré, malade (être) :   | <i>'Aituhituhi</i>           |
| Écorchure, éraflure :   | <i>Pahure</i>                |
| Épidémie :  | <i>Pararera'a ma'i</i>       |
| Épilepsie :   | <i>Hōpi'i</i>                |
| Empoisoné (être) :  | <i>Fa'ata'erohia, Ta'ero</i> |
| Estropié (être) :   | <i>'Ō'ore</i>                |
| Éruption cutanée :  | <i>Uiui</i>                  |
| Fatigue après un gros effort, un voyage en mer,<br>en voiture, après un massage énergétique : | <i>Manunu</i>                |
| Fièvre :  | <i>Fīva</i>                  |
| Filariose :   | <i>Māririri</i>              |
| Fouler (se) le pied :   | <i>'Ua 'o'i te 'āvae</i>     |
| Foulure, entorse :  | <i>Mā'o'i</i>                |
| Fourmillements :  | <i>Hōpi'ipi'i</i>            |
| Fracture :  | <i>Fati</i>                  |
| Furoncle :  | <i>Fēfē</i>                  |

BLOC-NOTES :

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Gale, croûte, teigne :          | <i>Rārara</i>                                   |
| Gangrène :                      | <i>Ma'i roherohe</i>                            |
| Gastro-entérite, salmonellose : | <i>Ma'i hī</i>                                  |
| Gingivite :                     | <i>Tie niho pē</i>                              |
| Goitre :                        | <i>'Arapo'a pu'u</i>                            |
| Goutte :                        | <i>'U'u</i>                                     |
| Grain de beauté, naevus :       | <i>Tūnoa, Ti'anoa</i>                           |
| Gratter (se) :                  | <i>Ra'ura'u</i>                                 |
| Grippe :                        | <i>Hāpu</i>                                     |
| Handicap mental :               | <i>Huma roro</i>                                |
| Handicap moteur :               | <i>Huma mero</i>                                |
| Handicap physique :             | <i>Huma tino</i>                                |
| Handicapé mental :              | <i>Huma roro</i>                                |
| Handicapé moteur :              | <i>Huma mero</i>                                |
| Handicapé physique :            | <i>Huma tino</i>                                |
| Hémiplégique :                  | <i>Hāpepa paetahi</i>                           |
| Hémorragie :                    | <i>Toto mahu 'ore, Tapahi (pour les règles)</i> |

BLOC-NOTES :

|   |   |
|---|---|
| Hépatite :  | <i>'Epātiti</i>   |
| Hépatite virale :   | <i>Ma'i 'ūpa'a 'ōtiro</i>                                   |
| Hyperglycémie :   | <i>'Ōmaha tihota, Toto tihota</i>                           |
| Hypertension :  | <i>Nē'ira'a toto pūai</i>                                   |
| Hypoglycémie :  | <i>Nava'i 'ore i te tihota</i>                              |
| Hypotension :   | <i>Nē'ira'a toto paruparu</i>                               |
| Infection, être infecté :   | <i>Ha'apē</i>   |
| Inflammation des glandes salivaires :<br>provoquant une langue fourchue | <i>Arero ma'a</i>   |
| Intoxication alimentaire :  | <i>Tōmea (par les thonidés peu frais ou la charcuterie)</i> |
| Intoxication par la tortue :  | <i>Ta'ero honu</i>  |
| Intoxication par le poisson (ciguatera) :                               | <i>Ta'ero i'a</i>   |
| Intoxiqué :   | <i>Ta'ero</i>   |
| Kyste :   | <i>Pu'u</i>   |
| Leptospirose :  | <i>Mimi 'iore</i>   |
| Lésion suspecte :   | <i>Ma'i tupatupa</i>  |
| Lumbago :   | <i>Tua mure</i>   |

BLOC-NOTES :

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| Main bote :  | <i>Rima hape, Rima pi'o</i>      |
| Mal de dent :  | <i>Māuiui niho, Nihomanumanu</i> |
| Mal de gorge, avoir mal à la gorge :                                   | <i>Tahoā</i>                     |
| Mal de mer :   | <i>Āruru, 'Āruru, Pā'are'are</i> |
| Maladie congénitale :  | <i>Ma'i puna</i>                 |
| Maladie contagieuse :  | <i>Ma'i pe'e, Ma'i rere</i>      |
| Maladie de cœur :  | <i>Ma'i māfatu</i>               |
| Maladie de peau d'origine mycosique qui provoque des taches blanches : | <i>Tane</i>                      |
| Maladie épidémique :   | <i>Ma'i parare</i>               |
| Maladie héréditaire :  | <i>Ma'i tupuna</i>               |
| Maladie incurable :  | <i>Ma'i ora 'ore</i>             |
| Maladie nécessitant une évacuation sanitaire :                         | <i>Ma'i fa'areva rū</i>          |
| Maladie liée au système nerveux :                                      | <i>Ma'i 'a'auirara'a</i>         |
| Maladie vénérienne :   | <i>Ma'i purūmu</i>               |
| Méningite :  | <i>Ira tuiro</i>                 |
| Microbe :  | <i>Manumanu, Oreore</i>          |

BLOC-NOTES :

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Morsure :  | <i>'Ā'āhu, Pau</i>    |
| Mucosité dans les narines d'un jeune enfant :  | <i>Nanu</i>           |
| Mucosité qui s'écoule d'une plaie infectée,<br>d'un ulcère, d'un abcès :                 | <i>Papo</i>           |
| Muet :   | <i>Vāvā</i>           |
| Muguet des nouveaux-nés, affection des mu-<br>queuses de la bouche due à un champignon : | <i>'Oromo'o</i>       |
| Mutilé (être) :  | <i>'Ō'oe</i>          |
| Mycose entre les orteils chez les gens qui<br>marchent pieds nus dans la boue :          | <i>Pē vari, 'Ōmeo</i> |
| Nain :   | <i>Ha'a, Maeō</i>     |
| Nanisme :  | <i>Huru ha'a</i>      |
| Obésité :  | <i>Faere</i>          |
| Otite :  | <i>Tui</i>            |
| Palpitations, élancements :  | <i>Hu'ihu'i</i>       |
| Paralysé, paralytique :  | <i>Hāpepa</i>         |
| Peau sensible qui s'infecte facilement :   | <i>'Iri mā'aro</i>    |

BLOC-NOTES :

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Peler comme une personne qui a attrapé un coup de soleil : | <i>Mahore, Mahorehore</i>     |
| Petite plaie, petit bobo :                                 | <i>Tūtu'a</i>                 |
| Pied bot :   | <i>'Āvae hape, 'Āvae pi'o</i> |
| Piqué (être) par guêpe... :                                | <i>Pātiahia</i>               |
| Piqûre (cent pieds, guêpe...) :                            | <i>Putā</i>                   |
| Piqûre (oursin, aiguille...) :                             | <i>Putā</i>                   |
| Poison, drogue :   | <i>Rā'au ta'ero</i>           |
| Rage :   | <i>Ta'ero</i>                 |
| Rage de dents :  | <i>Māui niho</i>              |
| Rhumatisme :   | <i>Rūmati</i>                 |
| Rhume, toux :  | <i>Hota</i>                   |
| Rougeole :   | <i>Ma'i pu'upu'u</i>          |
| Rubéole :  | <i>Ma'i pu'upu'u hu'a</i>     |
| Sec, sans lait (sein) :                                    | <i>Pa'i</i>                   |
| Sida :   | <i>He'a mate</i>              |
| Sinusite :   | <i>Nanu</i>                   |

BLOC-NOTES :

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Sourd (être) :  | <i>Turi</i>                   |
| Strabisme :   | <i>Mata hefahefa</i>          |
| Surdité :   | <i>Tari'a turi</i>            |
| Tartre (sur les dents), reste de nourriture<br>(dans les dents) : | <i>Parapara niho</i>          |
| Tétanos :   | <i>Ma'i 'iriti</i>            |
| Tousser :   | <i>Hotahota</i>               |
| Toux, rhume :   | <i>Hota</i>                   |
| Toxoplasmose :  | <i>Toto ta'ero</i>            |
| Tuberculose :   | <i>Ma'i tūto'o</i>            |
| Tumeur :  | <i>Pu'a, Pu'unono</i>         |
| Ulcère :  | <i>Ma'i 'a'ai</i>             |
| Ulcère à l'estomac :  | <i>'Ō 'ōuma</i>               |
| Urticant :  | <i>Ma'ero</i>                 |
| Varicelle :   | <i>'Ōniho</i>                 |
| Les boutons de varicelle sont sortis :                            | <i>'Ua pupū mai te 'ōniho</i> |
| Venin :   | <i>Rā'au ta'ero</i>           |

BLOC-NOTES :

Vertige, étourdissement :

*Tānīnītō*

Virus :

*Tīrotiro*

Zona :

*Māriri 'ōpūpū*

## **MÉDICAMENTS :**

Ampoule :

*Mōhina iti rā'au*

Tube (médicament) :

*'Ō'ohē rā'au*

Antibiotique :

*Tīnai oreore*

Cachet, pilule, comprimé :

*Rā'au huero, Huerorā'au*

Calmant :

*Rā'au tāmarū*

Médicament, remède :

*Rā'au*

Médicament homéopathique :

*Rā'au pape*

Médicament traditionnel :

*Rā'au tahiti*

Pommade :

*Rā'au parai*

Sirop (pour la toux) :

*Rā'au hota, Tīrō hota*

Suppositoire :

*Rā'au tītiho*

Somnifère :

*Rā'au fa'ata'oto*

## **RĀ'AU**

**BLOC-NOTES :**

## SOINS MÉDICAUX :

Acupuncture :

Amputation :

Amputer (un bras, une jambe ...) :

Analyse :

Anesthésie :

Anesthésier :

Avaler (un médicament que l'on prend avec de l'eau) :

Bain de vapeur :

Biopsie :

Caractère (psychologie) :

Cardiologie :

Chimiothérapie :

Chirurgie :

Cicatrice :

Cicatrice de brûlure :

Clonage :

Clone :

## RAPA'AURA'A MA'I

*Pātia uira*

*Tāpū'ēra'a*

*Tāpū'ē*

*Tāta'a*

*Fa'aturuhera'a*

*Fa'ataoto, Fa'aturuhe*

*Horomi'i, Tāhoro (i te huero rā'au)*

*Vai pihapiha*

*Pio'oti*

*Nāturara'a*

*Rapa'aura'a māfatu*

*Rapa'aura'a hīmio*

*'Ihi tāpū*

*Rifa*

*Pāira*

*Tāta'ira'a*

*Ihotāta'i*

|   |   |
|---|---|
| Désinfecter :                                       | <i>Tūpohe i te manumanu</i>               |
| Dialyse péritonéale :                               | <i>Tāmāra'a toto</i>                      |
| Don d'organe :                                      | <i>Hōro'a mero</i>                        |
| Don du sang :                                       | <i>Hōro'a toto</i>                        |
| Drogue :  | <i>Rā'au fa'ata'ero</i>                   |
| Échographie :                                       | <i>Hi'opo'a tāvevo</i>                    |
| Feuille d'analyse de résultats de santé :           | <i>Parau tāta'a</i>                       |
| Frottis :   | <i>Para</i>                               |
| Frottis vaginal :                                   | <i>Paraanahua</i>                         |
| Grefte de la peau :                                 | <i>Poira'a 'iri</i>                       |
| Grefte d'organe :                                   | <i>Poira'a mero</i>                       |
| Gynécologie :                                       | <i>'Ihi tino vahine</i>                   |
| Homéopathie :                                       | <i>Rapa'aura'a rā'au pape</i>             |
| Hôpital :   | <i>Fare ma'i</i>                          |
| Instiller des gouttes de médicament dans l'œil :    | <i>Tōpata i te rā'au i roto i te mata</i> |
| Kinésithérapie :                                    | <i>'Ihi tino fatifati</i>                 |
| Liquide que l'on boit pour faire passer un cachet : | <i>Tāhoro</i>                             |
| Malade (personne) :                                 | <i>Ta'ata ma'i</i>                        |
| Masser quelqu'un :                                  | <i>Taurumi, Pāoro, Māoro</i>              |
| Médecine :  | <i>Ihi rapa'aura'a ma'i</i>               |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Médecine traditionnelle :                  | <i>Rā'au tahiti, Rā'au mā'ohi</i> |
| Opération chirurgicale :                   | <i>Tāpūra'a</i>                   |
| Ordonnance (du médecin) :                  | <i>Tāpūra rā'au</i>               |
| Organe artificiel :                        | <i>Mero ha'avare</i>              |
| Pharmacie (commerce) :                     | <i>Fare rā'au</i>                 |
| Pharmacie (meuble) :                       | <i>'Āfata vaira'a rā'au</i>       |
| Pharmacopée :                              | <i>Te mau rā'au</i>               |
| Prendre un bain de vapeur :                | <i>Pōumu</i>                      |
| Procréation assistée :                     | <i>Rāve'a fa'atō</i>              |
| Radiologie :                               | <i>'Ihi hi'opo'ara'a rātio</i>    |
| Radiographie :                             | <i>Parau hi'opo'ara'a rātio</i>   |
| Réanimation :                              | <i>Fa'aihora'a</i>                |
| Rééducation :                              | <i>Ha'api'ifa'ahoura'a</i>        |
| Reprendre connaissance après une syncope : | <i>Māpuhi te aho</i>              |
| Soigner :                                  | <i>Rapa'au</i>                    |
| Soin :                                     | <i>Rapa'aura'a</i>                |
| Soin dentaire :                            | <i>Rapa'aura'a niho</i>           |

BLOC-NOTES :

|  |   |
|--|---|
| Tamponner (avec du coton hydrophile) : | <i>'Ūto'uto'u</i>                                   |
| Traitement (prescrit par le médecin) : | <i>Rapa'aura'a fa'auehia, Tārā'aura'a fa'auehia</i> |
| Transfusion sanguine :                 | <i>Hōro'ara'a toto pāmura'a</i>                     |
| Vaccin :                               | <i>Rā'au pātia ārai</i>                             |
| Vaccination :                          | <i>Pātia ārai</i>                                   |

## **PERSONNEL DE SANTÉ**

|                     |  |
|---------------------|--|
| Acupuncteur :       | <i>Taote pātia uira</i>                  |
| Aide-soignant (e) : | <i>Tū'ati ma'i</i>                       |
| Ambulancier :       | <i>Fa'ahoro pere'o'o uta ma'i</i>        |
| Anesthésiste :      | <i>Taote fa'aturuhe, Taote fa'ataoto</i> |
| Cardiologue :       | <i>Taote māfatu</i>                      |
| Chirurgien :        | <i>Taote tāpū</i>                        |
| Dermatologue :      | <i>Taote 'iri</i>                        |
| Dentiste :          | <i>Taote niho</i>                        |
| Docteur ORL :       | <i>Taote tari'a</i>                      |
| Gynécologue :       | <i>Taote nō te vahine</i>                |

## **RAVE 'OHIPA A TE EA**

**BLOC-NOTES :**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Homéopathe :              | <i>Taote rā'au pape</i>                          |
| Infirmier, infirmière :   | <i>Ututu ma'i, Tuati</i>                         |
| Kinésithérapeute :        | <i>Tahu'a tino fatifati</i>                      |
| Masseur :                 | <i>Taote taurumi</i>                             |
| Médecin :                 | <i>Taote</i>                                     |
| Médecin urgentiste :      | <i>Taote ma'i rū</i>                             |
| Néphrologue :             | <i>Taote māpē</i>                                |
| Neurologue :              | <i>Taote ma'i a'auirara'a</i>                    |
| Ophtalmologue, oculiste : | <i>Taote mata</i>                                |
| Pédiatre :                | <i>Taote 'aiū</i>                                |
| Pharmacien :              | <i>Taote rā'au</i>                               |
| Psychiatre :              | <i>Taote manava</i>                              |
| Psychologue :             | <i>Tahu'a manava</i>                             |
| Radiologue :              | <i>Taote hi'opo'a rātio</i>                      |
| Sage-femme, accoucheur :  | <i>Vāhine fa'afānau, Vāhine fa'atītohi, Māia</i> |
| Secouriste :              | <i>Ta'ata hōturu</i>                             |

BLOC-NOTES :

Vétérinaire :

*Taote 'ānimara*

## **QUELQUES STRUCTURES DE SANTÉ : TE TAHI MAU PŪ NŌ TE EA**

Centre d'alcoologie et de toxicomanie :

*Pū rapa'aura'a 'ihi'ava 'e 'ava ta'ero*

Centre médical scolaire (CMS) :

*Pū hi'opo'ara'a ea tamari'i*

Centre de transfusion sanguine :

*Pū hōro'ara'a toto*

Dispensaire :

*Fare utuutura'a ma'i*

Hôpital :

*Fare ma'i*

Hôpital psychiatrique :

*Pū rapa'aura'a ma'i roro*

Médecine du travail :

*Taote hi'opo'a a te mau rave 'ohipa.*

Service des urgences :

*Pū utuutura'a ma'i rū*

## **MATÉRIEL MÉDICAL**

Ambulance :

*Pere'o'o uta ma'i*

Appareil dentaire :

*'Āuri tāmaumau niho no te fa'atītāifaro i te niho*

Dentier :

*Niho ha'avare*

## **MOIHA'A UTUUTURA'A MA'I**

BLOC-NOTES :

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Compresse stérile :      | <i>'Ahu tāpiri vi'ivii 'ore</i>   |
| Coton hydrophile :       | <i>Vavai fa'a'ote</i>             |
| Couche, lange :          | <i>Pāhi'i</i>                     |
| Couche jetable :         | <i>Pāhi'i fa'aru'e</i>            |
| Désinfectant (produit) : | <i>Rā'au tūpohe i te manumanu</i> |
| Fauteuil roulant :       | <i>Pārahira'a huma</i>            |
| Gant :                   | <i>Rimarima</i>                   |
| Loupe :                  | <i>Hi'o fa'arahi</i>              |
| Microscope :             | <i>Mata fa'anui</i>               |
| Prothèse :               | <i>Mono mero</i>                  |
| Prothèse auditive :      | <i>Mono tari'a</i>                |
| Radiographie :           | <i>Hi'opo'ara'a rātio</i>         |
| Rein artificiel :        | <i>Māpē uira</i>                  |
| Scanner :                | <i>Heheu 'ereteroni</i>           |
| Seringue :               | <i>Nira pātia</i>                 |
| Sérum :                  | <i>Terumu</i>                     |
| Serviette hygiénique :   | <i>Tāpuru vahine</i>              |
| Sparadrap :              | <i>'Ī'iru ma'i</i>                |

BLOC-NOTES :

Thermomètre :

*Teremōmeta*

Thermomètre médical :

*Fāito fīva*

Trousse de secours :

*'Āfata hōturu, 'Āfata utuutura'a*

Le CRDP de la Polynésie française poursuit la publication de documents pédagogiques en vue d'aider les enseignants dans leur pratique du *reo mā'ohi* à l'école.

Préparer une séquence pédagogique en *reo mā'ohi* à l'école primaire, nécessite une bonne pratique de la langue dans la conduite de la classe : questions-réponses usuelles, consignes de travail, vocabulaire spécifique à chaque champ disciplinaire.

Après un premier recueil sur **Quelques énoncés pour enseigner en tahitien**, un lexique pour l'**Éducation physique et sportive**, un lexique pour les **Sciences physiques et la Technologie**, ce quatrième volume présente plus particulièrement le vocabulaire relatif aux **Sciences de la Vie et de la Terre**.

C'est un outil de formation initiale et continue qui, nous l'espérons, apportera une aide efficace aux enseignants de la Polynésie française.

Aline-Titiehu HEITAA-ARCHIER  
Directrice du CRDP

Conception : Maryel Perez, conseillère pédagogique

Ont participé à sa réalisation, '*Ohipa 'ihiha'apī'i*  
Avec le concours de l'**Académie tahitienne**, *Ma te pāturuhia e Te Fare Vāna'a*  
**Anna Rongomate**, documentaliste  
**Mathilda Manate**, professeur de SVT  
**Stéphane Mahuta**, instituteur

**Charles Aiamu**, impression  
**Mareva Itchener**, secrétaire de production et maquettiste  
**Titaina Terai**, secrétaire de production et maquettiste  
**Mairenuï Leontieff**, responsable de la production imprimée

Directeur de publication : **Éric TOURNIER - DGEE**

ISBN : 978-2-37317-087-0  
© MEA - DGEE 2021  
[www.ebooks.education.pf](http://www.ebooks.education.pf)

*Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, d'utiliser dans une banque de données ou de retransmettre par quelque moyen que ce soit cet ouvrage, partiellement ou totalement, sans l'autorisation préalable écrite des éditeurs.*